

Enpleguari buruzko Legea
Ley de Empleo

ENPLEGUARI BURUZKO LEGEA

LEY DE EMPLEO

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

JUSTIZIA, LAN ETA GIZARTE
SEGURANTZA SAILA

DEPARTAMENTO DE JUSTICIA,
EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

emeri la zabalazazu



Universidad
del Pais Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

ENPLEGUARI BURUZKO LEGEA

LEY DE EMPLEO

AITOR BONGOETXEA ALKORTA
*UPV/EHUko Lanaren eta Gizarte Segurantzaren
Zuzenbideko Irakaslea
Argitalpenaren koordinatzailea*

IÑAKI INURRIETA LABAIEN
IRENE ALDASORO KATARAIN
Itzultzaileak

ANTTON ELOSEGI ALDASORO
*UPV/EHUko Euskara Juridikoko irakaslea
Zuzenbideko Euskararen Mintegiko arduraduna*

JUAN GARZIA GARMENDIA
UPV/EHUko Euskara Zerbitzua

JOSÉ ÁNGEL TAMAYO ERRAZQUIN
*UPV/EHUko Zuzenbide Erromatarreko Irakaslea
Bildumaren koordinatzailea*

- © Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila
Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco
Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social
- © Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua
Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco

Fotokonposizioa/Fotocomposición: Ipar, S. Coop.
Zurbaran, 2-4 - 48007 Bilbao

Inprimatzea/Impresión: Itxaropena, S.A.
Araba Kalea, 45 - 20800 Zarautz (Gipuzkoa)

ISBN: 978-84-9860-232-6
Lege-gordailua/Depósito legal: BI - 1.472-09

AURKIBIDEA



ÍNDICE

Prólogo. Joseba Azkarraga Rodero	10
Enplegua eta langabezia. Aitor Bengoetxea Alkorta	17
Ley 56/2003, de 16 de diciembre, de Empleo.	19
Exposición de motivos	20
Título preliminar. De la política de empleo	26
Capítulo único. Normas generales.	26
Título I. El Sistema Nacional de Empleo	32
Capítulo I. Disposiciones generales.	32
Capítulo II. El Servicio Público de Empleo Estatal.	38
Capítulo III. Los Servicios Públicos de Empleo de las comunidades autónomas.	46
Título II. Instrumentos de la política de empleo	48
Capítulo I. La intermediación laboral	48
Capítulo II. Las políticas activas de empleo	52
Capítulo III. La coordinación entre las políticas activas y la protección económica frente al desempleo	56
Disposiciones adicionales	60
Disposiciones transitorias	62
Disposición derogatoria única	64
Disposiciones finales.	64
LÉXICO.	73

Hitzaurrea. Joseba Azkarraga Rodero	11
Enplegua eta langabezia. Aitor Bengoetxea Alkorta	17
56/2003 Legea, abenduaren 16koa, Enpleguari buruzkoa	19
Zioen azalpena	21
Atariko titulua. Enplegu-politika	27
Kapitulu bakarra. Arau orokorrak	27
I. titulua. Enplegu Sistema Nazionala	33
I. kapitulua. Xedapen orokorrak	33
II. kapitulua. Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoa	39
III. kapitulua. Autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoak	47
II. titulua. Enplegu-politikaren tresnak	49
I. kapitulua. Lan-bitartekotza	49
II. kapitulua. Enplegu-politika aktiboak	53
III. kapitulua. Politika aktiboak eta langabeziari aurre egiteko babes ekonomikoa koordinatzea	57
Xedapen gehigarriak	61
Xedapen iragankorrak	63
Xedapen derogatzaile bakarra	65
Amaierako xedapenak	65
LEXIKOA	71

Prólogo

Esta nueva presentación supone la continuidad de la Colección *Legeak - Leyes*, fruto del Convenio de Colaboración que tienen suscrito el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco y la Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea UPV/EHU para la traducción de textos jurídicos.

Esta tarea me resulta muy grata por mi condición de Consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social, ya que esta obra recoge la **Ley 56/2003, de 16 de Diciembre, de Empleo [LE]**, materia inherente a la competencia cuya responsabilidad ejerzo.

El tratamiento de esta Ley responde a la finalidad de establecer una nueva regulación adaptada a una época y circunstancias en las que el mercado de trabajo ha evolucionado sustancialmente, incidiendo en él factores, tales como la evolución demográfica, las tecnologías de la información y comunicación o la nueva orientación de la política social. Ello no obstante, dicha situación ha de ubicarse en el contexto de un mercado de trabajo en el que, entre otras circunstancias, cabe señalar, de una parte, que elude profundizar en el principio comúnmente aceptado en el marco de la Unión Europea, de la necesidad de reforzar el carácter de lo local en las políticas de empleo, restringiendo por tanto las competencias que en ésta materia tiene la Comunidad Autónoma de Euskadi, y en el que aún no se han producido las transferencias de las políticas activas de empleo a la Comunidad Autónoma de Euskadi, en tanto que, de otra, la Unión Europea dispone fondos para financiar dichas políticas, que son derivados mediante el Servicio Público de Empleo Estatal, lo cual merece ser criticado, toda vez que habría de corresponder a la Comunidad Autónoma su tratamiento directo con las instancias comunitarias.

De otra parte, se ha de tener en cuenta la actual situación de crisis global, la cual podría ser tratada mediante esta Ley, ya que en su *Exposición de Motivos*

Hitzaurrea

Aurkezpen berri honek jarraipena ematen dio *Legeak - Leyes* bildumari, hau da, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailak eta Euskal Herriko Unibertsitateak testu juridikoak itzultzeko izenpeturik daukaten lankidetzahitzarmenaren fruituari.

Oso eginkizun atsegina da hau Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailburua naizen honentzat, **Enpleguari buruzko 2003ko abenduaren 16ko 56/2003 Legea** jasotzen baita lan honetan: nire ardura den eskumenari dagokion gaia.

Lege hau lantzean, beste erregulazio bat ezartzeko helburuari erantzuten zaio. Lan-merkatuak bilakaera nabarmena izan du; eragina izan dute hartan, besteak beste, bilakaera demografikoak, informazio eta komunikazioaren teknologiek zein gizarte-politikaren joera berriak, eta beharrezkoa zen garai eta egoera horretara egokituriko erregulazio bat. Hala eta guztiz ere, lan-merkatuaren egoera hori testuinguru jakin batean kokatu behar da, eta esan daiteke, alde batetik, lan-merkatuaren testuinguru horrek saihestu egiten duela enplegu-politikan tokikotasuna indartu beharra, Europar Batasunaren esparruan eskuarki onartua den printzipioa, eta murrizten dituela, beraz, Euskadiko autonomia-erkidegoak gai honetan dituen eskumenak, Euskadiko autonomia-erkidegoak oraindik enplegu-politika aktiboak eskualdatu gabe dituelarik; beste alde batetik, berriz, Europar Batasunak baditu funtsak politika horiek finantzatzeko, Estatuaren Enplegu Zerbitzu Publikoaren bitartez bideratzen direnak, eta hori kritikagarria da, autonomia-erkidegoari bailegokioke haiek zuzenean Europar Erkideko erakundeekin kudeatzea.

Bestalde, beharrezkoa da gaur egungo krisi globala kontuan izatea; krisi hori lege honen bidez trata liteke, *Zioen Azalpenean* argi eta garbi ezartzen baitu lege

claramente establece que «tiene por objetivo incrementar la eficiencia del funcionamiento del mercado de trabajo y mejorar las oportunidades de incorporación al mismo para conseguir el objetivo del pleno empleo, en línea con lo que reiteradamente los Jefes de Estado y de Gobierno han venido acordando en las cumbres de la Unión Europea, desde el inicio del proceso de Luxemburgo hasta su ratificación en la Cumbre de Barcelona. Ello se traduce en ofrecer a los desempleados, bajo los principios de igualdad de oportunidades, no-discriminación, transparencia, gratuidad, efectividad y calidad en la prestación de servicios, una atención preventiva y personalizada por los servicios públicos de empleo, con especial atención a los colectivos desfavorecidos, entre los cuales las personas con discapacidad ocupan un lugar preferente. Las políticas de empleo deben funcionar como instrumentos incentivadores para la incorporación efectiva de los desempleados al mercado de trabajo, estimulando la búsqueda activa de empleo y la movilidad geográfica y funcional», y potenciando de forma especial la formación del capital humano, para que de esta manera se puedan adaptar a las necesidades de un mercado y una tecnología cambiante. Todo ello responde a la finalidad de desarrollar programas y medidas tendentes a la consecución del pleno empleo en los términos acordados en las Cumbres de Jefes de Estado y de Gobierno de Lisboa.

La Ley señala que establece una armonización del nuevo modelo en función de la actual distribución de competencias entre el Estado y las Comunidades Autónomas en materia de política de empleo, con el objetivo de asegurar la cooperación y coordinación entre las Administraciones implicadas para lograr la máxima efectividad movilizandoy optimizando todos los recursos disponibles. A tal fin, se configura el Sistema Nacional de Empleo, integrado por el Servicio Público de Empleo Estatal y los Servicios Públicos de las Comunidades Autónomas, siendo sus órganos la Conferencia Sectorial de Asuntos Laborales y el Consejo General del Sistema Nacional de Empleo y sus instrumentos el Plan nacional de acción para el empleo, el Programa anual de trabajo del Sistema Nacional de Empleo y el Sistema de información de los Servicios Públicos de Empleo. Pues bien, más allá de las previsiones de la Ley, sería preciso un nuevo modelo estructural que recogiera, bajo los principios de colaboración y de lealtad institucional, las competencias que en esta materia tiene reconocidas nuestra Comunidad así como la transferencia de las políticas de empleo, activas y pasivas. La asunción de dicha competencia garantizaría, asimismo, los principios de participación de las organizaciones empresariales y sindicales más representativas, la transparencia en el funcionamiento del mercado de trabajo y el establecimiento de las políticas necesarias para asegurar la libre circulación de trabajadores por razones de empleo o formación —artículo 8.1 y 2—.

honen xedea dela «lan-merkatuaren funtzionamendua eraginkorrago bihurtzea eta merkatu horretan sartzeko aukerak hobetzea enplegu osoa lortzeko, estatuburu eta gobernuburuak Europar Batasunaren gailurretan behin eta berriz hitzartu dutenaren ildotik, Luxenburgoko prozesuaren hasieratik Bartzelonako Gailurrean berretsi zen arte. Horrek esan nahi du enplegu-zerbitzu publikoek arreta prebentzioskoa eta pertsonalizatua eskaini behar dietela langabeei, aukera-berdintasunaren, diskriminaziorik ezaren, gardentasunaren, doakotasunaren, eraginkortasunaren eta kalitatearen printzipioen pean, arreta berezia eskainiz gizatalde kaltetuenei, eta, horien artean, ahalmen-urritasunak dituzten pertsonen lehentasuna emanez. Enplegu-politikek sustapen-tresna gisa funtzionatu behar dute langabetuak lan-merkatuan benetan sar daitezzen, enplegua aktiboki bilatzea eta mugigarritasun geografiko eta funtzionala bultzatuz» eta, bereziki, giza kapitalaren prestakuntza sustatuz, merkatu eta teknologia aldakor baten beharretara egokitu daitezzen. Horren guztiaren helburua enplegu osoa lortzeko programa eta neurriak garatzea da, Estatuburu eta Gobernuburuaren Lisboako Gailurrean hitzarturiko eran.

Legeak dio eredu berriaren halako egokitze bat ezartzen duela, gaur egun Estatuak eta autonomia-erkidegoek enplegu-politikaren arloan duten konstituzio-eskumenen banaketari dagokionez, inplikaturiko administrazioen arteko lankidetzeta eta koordinazioa bermatzeko helburuz, eskura diren baliabide guztiak mobilizatu eta optimizatuz ahalik eta eraginkortasun handiena lortzeko. Horretarako, Enplegu Sistema Nazionala eratzen da, Estatuako Enplegu Zerbitzu Publikoak eta autonomia-erkidegoetako Zerbitzu Publikoek osatua; haren organoak Lan Gaietarako Konferentzia Sektoriala eta Enplegu Sistema Nazionalaren Kontseilu Nagusia dira, eta haren tresnak, berriz, Enplegurako ekintza-plan nazionala, Enplegu Sistema Nazionalaren Urteko lan-programa eta Enplegu Zerbitzu Publikoen Informazio-sistema. Horrela, bada, Legearen aurreikuspenetatik harago, beste eredu estruktural bat behar litzateke, gai honetan gure autonomia-erkidegoari aitorturiko eskumenak eta enplegu-politika aktiboak zein pasiboak bilduko litzukeena, instituzioen arteko lankidetzeta eta leialtasunaren printzipioen barruan. Eskumen hori hartzeak, halaber, ordezkagaitasun nagusia duten enpresaburu-erakunde eta sindikatuen parte-hartzearen printzipioak, lan-merkatuaren funtzionamenduaren gardentasuna eta enpleguaren zein prestakuntzaren kariaz langileek askatasunez zirkulatzea bermatuko litzuke (8.1 eta 2 artikulua).

En particular, atendiendo a la diferencia competencial que la Ley atribuye al Servicio Público de Empleo Estatal —artículo 13— y a los Servicios Públicos de Empleo de las Comunidades Autónomas —artículo 17—, cabe constatar la nula voluntad del legislador estatal de atender al respeto y cumplimiento de la competencia estatutaria, lo cual hace ineludible, por parte de la Comunidad Autónoma, de desarrollar, de acuerdo con el artículo 12.2 de su Estatuto de Autonomía, una normativa propia, asumiendo las facultades y competencias que en este terreno ostenta actualmente el Estado.

En suma, siendo relevante esta Ley por su finalidad, resulta criticable por el sistema organizativo y procedimental, obviando y vulnerando una norma de rango superior como es el Estatuto de Autonomía, por lo cual habría de ser integrada por la correspondiente normativa comunitaria.

Por último, desearía subrayar la importancia de la traducción de una norma perteneciente al Derecho Laboral, por cuanto que constituye un derecho vivo, directamente relacionado con la ciudadanía y vital para el desarrollo económico y productivo. Por ello, quisiera hacer llegar a todos quienes participan en el citado Convenio entre el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social y la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea, mi mensaje de ánimo para que prosigan en la labor que están desarrollando.

Joseba AZKARRAGA RODERO
Consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social

Zehazki, Legeak Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoari eta autonomia-erkidegoetako Zerbitzu Publikoei esleitzen dizkien eskumenetan dagoen aldea kontuan izanik (13. eta 17. artikulua), bistan da estatuko legegileak ez duela batere borondaterik estatutu-eskumena gorde eta betetzeko, eta, horregatik, ezinbestekoa gertatzen zaio Autonomia-erkidegoari bere araudia garatzea, Autonomia Estatutuaren 12.2 artikulua araber, gai honetan gaur egun Estatuak dituen ahalmen eta eskumenak bere gain hartuz.

Laburbilduz, nahiz eta lege hau garrantzizkoa izan bere helburuarengatik, kritikagarria da antolamendu- eta prozedura-sistema, maila goreneko arau bat —Autonomia Estatutua— saihestu eta kaltetzen baitu, eta, beraz, autonomia-erkidegoko dagokion araudian sartua behar bailuke.

Azkenik, Lan Zuzenbideko arau bat itzultzearen garrantzia azpimarratu nahi nuke, eskubide bizi bat baita, herritarrekin harreman zuzena duena eta ezinbestekoa ekonomiaren eta ekoizpenaren garapenerako. Horregatik, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Sailaren eta Euskal Herriko Unibertsitatearen arteko hitzarmen horretan parte hartzen duten guztiei adone eman nahi nieke diharduten lanean jarrai dezaten.

Joseba AZKARRAGA RODERO
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Sailburua

Enplegua eta langabezia

Hemen euskaraturik aurkezten dugun Enpleguari buruzko Legearekin tresna baliagarri bat ipini nahi genuke hainbat eragile euskaldunen eskuetan: jurista, ekonomialari, sindikalista eta, oro har, gaian interesaturik, liburu honetara hurbiltzen den edonor.

Laburra izanda ere, Enpleguari buruzko Legeak gizarte-garrantzi handiko gaia tratatzen du, krisi ekonomikoen gizarte-ondorio nagusia langabeziaren igoera izaten baita. Enplegu-politika politika ekonomikoaren atal bat izanik, ekonomia eta zuzenbidearen arteko esparruan gaude. Ohikoa da hainbat adierazle makroekonomikoren artean langabeziaren datuak ikustea, inflazio, barne produktu gordin, hazkunde ekonomiko eta antzekoen artean langabetu bakoitzaren atzean sarritan egoten den gizarte-drama zenbaki hotzetan adierazten.

Legeak jasotzen dituen eskumenak botere publikoen artean banatzeko orduan, Estatuak enplegu-politika pasiboak (langabezia-prestazioak ordaintzea) gordetzen ditu beretzat, autonomia-erkidegoen eskuetan utzirik enplegu-politika aktiboak (langabetuak informatzea, orientatzea, eta haien prestakuntza hobea-gotzea, dirulaguntzen bitartez haien kontratazioa sustatzea, eta abar).

Euskal Autonomia Erkidegoaren kasuan, luzaroan eskatu du Jaurlaritzak enplegu-politika osoaren eskumena: politika aktiboak eta politika pasiboak. Sistematikoki, Espainiako Gobernuak ezetza eman du; bakarrik politika aktiboak eskaini ditu, langabezia prestazioen ordainketa Jaurlaritzaren esku utziz gero Gizarte Segurantzako kutxa bakarra apurtuko litzatekeelakoan, Konstituzioak agintzen duenaren kontra. Azken argudio hori juridikoki aski eztabaidagarria izanik ere, gatazkak bere horretan dirau, ez atzera eta ez aurrera, eta, desadostasunaren ondorioz, une honetan Lege honen banaketa-eskema ez da aplikatzen EAEn, antzeko politikak garatzen baitituzte, politika aktiboetan, Estatuako Enplegu Zerbitzu Publikoak (INEM) eta Jaurlaritzak babesturiko Lanbidek, estatus juridiko publikorik gabekoa azken hori.

Gizarte Estatu baten testuinguruan, botere publikoek lehentasuna eman beharko liokete langabeziaren arazoari beren politika ekonomikoa garatzeko, zeren, inkestek sarritan diotenaren arabera, horixe baita gizartearen arazo eta kezka nagusietariko bat.

Aitor BONGOETXEA ALKORTA
Lanaren eta Gizarte Segurantzaren Zuzenbideko Irakaslea
EHU/UPV

56/2003 LEGEA,
ABENDUAREN 16KOA,
ENPLEGUARI BURUZKOA

LEY 56/2003,
DE 16 DE DICIEMBRE,
DE EMPLEO

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La vigente Ley Básica de Empleo 51/1980, de 8 de octubre, se aprobó en un contexto en el que la situación socioeconómica, tecnológica y de organización territorial presentaba unos perfiles bien distintos de los actuales.

Dicha situación se caracterizaba por la existencia de un único servicio público de empleo, que actuaba formalmente en régimen de monopolio, centralizado en torno al Instituto Nacional de Empleo y con competencia en la totalidad del territorio estatal. La implantación de las políticas activas era muy moderada, mientras que la protección por desempleo era concebida exclusivamente como prestación económica en las situaciones de falta de trabajo.

A lo largo de los últimos años, el entorno social, económico, organizativo y tecnológico ha experimentado cambios fundamentales.

Efectivamente, en primer término, la evolución del mercado de trabajo en el largo periodo de tiempo transcurrido desde la aprobación de la Ley Básica de Empleo ha visto cómo se producían situaciones de pérdida de puestos de trabajo, con expulsión del mismo de los colectivos más sensibles, a la vez que aumentaba la dificultad de su acceso al empleo, el desempleo y las tasas de temporalidad en la contratación, acentuándose los desequilibrios territoriales.

Junto a ello, se han producido situaciones expansivas que han permitido la creación de empleo. No obstante, persiste una alta tasa de paro y una baja tasa de ocupación, comparativamente con las cifras de la Unión Europea, especialmente para el colectivo de mujeres.

Además, se mantienen dificultades de incorporación al mercado de trabajo de determinados colectivos, con especial incidencia en el paro de larga duración, carencias de capacitación de la población trabajadora, retenciones a la movilidad geográfica y funcional, desequilibrios entre los distintos mercados de trabajo, una excesiva temporalidad en la ocupación y una escasa tasa de participación de los servicios públicos de empleo en la intermediación laboral.

Diversos factores adicionales han afectado al mercado de trabajo en estos años: la evolución demográfica, primero con la presión ejercida por los jóvenes en el acceso a su primer empleo y, posteriormente, con el envejecimiento de la población activa; el fenómeno inmigratorio, con la consiguiente llegada de importantes recursos humanos procedentes del exterior a nuestro mercado de tra-

ZIOEN AZALPENEA

Indarrean den 1980ko urriaren 8ko 51/1980 Enpleguaren Oinarrizko Legea onetsi zenean, egoera sozioekonomikoa, teknologikoa eta lurralde-antolamenduarena oso desberdina zen gaur egungoaren aldean.

Garai hartan, enplegu-zerbitzu publiko bakar bat zegoen —hori zen egoeraren berezitasuna—; enplegu-zerbitzu publiko horrek, formalki, monopolio gisa jarduten zuen, Enplegu Institutu Nazionalaren inguruan zentralizaturik eta Estatuaren lurralde osoan eskumena zuelarik. Politika aktiboek oso ezarpen mugatua zuten, eta langabezia-babesa ez zen ulertzen lanik gabeko egoeretako prestazio ekonomiko huts gisa baino.

Azken urteotan funtsezko aldaketak gertatu dira gizarte, ekonomia, antolamendu eta teknologiaren ingurunean.

Izan ere, lehenik eta behin, Enpleguaren Oinarrizko Legea onartu zenetik igarotako denbora luzean, ikusi da lan-merkatuaren bilakaeran lanpostu-galerak gertatu direla, eta, horrekin batera, gizatalde ahulenen kaleratzea, eta, aldi berean, gizataldeok gero eta zailtasun handiagoak zituztela enplegua lortzeko, handiagoak zirela langabezia eta aldi baterako kontratuen tasak, eta nabarmenagoak lurraldeen arteko desorekak.

Horrekin batera, izan dira hedatze-aldiak ere, enplegua sortzeko bidea eman dutenak. Baina langabezia-tasa altua da oraindik, eta enplegu-tasa, berriz, apala, Europar Batasuneko kopuruekin konparatuz gero, batez ere emakumei dagokienez.

Gainera, oraindik badira zenbait gizatalde —iraupen luzeko langabezian daudenak bereziki— lan-merkatuan sartzeko zailtasunak dituztenak; badira langileen prestakuntza-gabeziak, mugigarritasun geografikoari eta funtzionalari buruzko trabak, lan-merkatuen arteko desorekak; aldi baterako enplegu gehiegi dago eta enplegu-zerbitzu publikoek lan-bitartekotzan duten parte-hartzearen tasa txikia da.

Beste hainbat faktorek ere eragin diote lan-merkatuari urteotan: demografiaren bilakaerak, gazteek lehen enplegua izateko egindako presioarekin lehenik, eta populazio aktiboaren zahartzearekin gero; immigrazioaren fenomenoak, haren ondorioz giza baliabide ugari iritsi baita kanpotik gure lan-merkatura. Bestetik, berriz, informazioaren eta komunikazioaren teknologiek

bajo; de otra parte, el desarrollo fulgurante de las tecnologías de la información y de la comunicación; la nueva orientación de la política social (de la asistencia pasiva a los incentivos para la reinserción laboral), o la apertura a los agentes privados de los servicios de información, orientación e intermediación, constituyen un conjunto formidable de retos a los que se enfrenta una política de empleo tendente al pleno empleo.

Pero no sólo se ha transformado y se ha vuelto más complejo el mercado de trabajo en el que actúan los servicios públicos de empleo, también ha cambiado el entorno político e institucional. El método tradicional de gestión estatal del mercado de trabajo ha dado paso a planteamientos más descentralizados con transferencias de funciones y servicios para la ejecución de las políticas activas de empleo a las comunidades autónomas. De otra parte, la financiación de estas políticas tiene un componente importante de fondos procedentes de la Unión Europea, a través del Servicio Público de Empleo Estatal, aun cuando la gestión de las mismas se lleva a cabo por las Administraciones autonómicas.

En la actualidad, los servicios públicos de empleo han de actuar en un entorno más competitivo, complejo y dinámico y han de posicionarse en el mercado prestando un servicio de calidad a sus usuarios.

Por último, la globalización de la economía y el progreso de integración europea ya no permiten pensar y actuar sólo en clave nacional. La estrategia de coordinación de políticas iniciada en la Unión Europea —política económica, a través de las Grandes Orientaciones de Política Económica, y política de empleo, a través de las Directrices de Empleo y los Planes nacionales de acción para el empleo, en coordinación con la estrategia de inclusión social— obliga al Estado español a establecer objetivos cuantificados de actuación con desempleados, toda vez que la Unión Europea vincula la distribución de fondos europeos (Fondo Social Europeo) al logro de dichos objetivos, lo que necesariamente obliga al establecimiento de mecanismos que hagan posible su cumplimiento.

En este contexto, esta ley tiene por objetivo incrementar la eficiencia del funcionamiento del mercado de trabajo y mejorar las oportunidades de incorporación al mismo para conseguir el objetivo del pleno empleo, en línea con lo que reiteradamente los Jefes de Estado y de Gobierno han venido acordando en las cumbres de la Unión Europea, desde el inicio del proceso de Luxemburgo hasta su ratificación en la Cumbre de Barcelona. Ello se traduce en ofrecer a los desempleados, bajo los principios de igualdad de oportunidades, no-discriminación, transparencia, gratuidad, efectividad y calidad en la prestación de servi-

garapen ikaragarri bizkorra izan dute; gizarte-politikari orientazio berria eman zaio (laguntza pasibotik, birlaneratzeo pizgarrietara); informazio-, orientazio- eta bitartekortza-zerbitzuak eragile pribatuei ireki zaizkie, eta horiek denak desafio handiak dira enplegu osora jotzen duen enplegu-politikarentzat.

Baina enplegu-zerbitzu publikoek jarduera-eremu duten lan-merkatua eraldatu eta konplexuago bihurtu bada, orobat aldatu da inguru politiko eta instituzionala ere. Lan-merkatuaren kudeaketa estatalaren metodo tradizionalaren ondotik, planteamendu deszentralizatuagoak etorri dira enplegu-politika aktiboak betetzeko funtzio eta zerbitzuak autonomia-erkidegoei eskualdatzearekin. Beste alde batetik, berriz, politika horien finantzaketan osagai garrantzitsua dira Europar Batasunetik Estatuaren Enplegu Zerbitzu Publikoaren bitartez datozen diru-funtsak, politika horien kudeaketa administrazio autonomikoek egiten badute ere.

Gaur egun, enplegu-zerbitzu publikoek ingurune lehiakorrago, konplexuago eta dinamikoagoan jardun behar dute eta erabiltzaileei kalitatezko zerbitzua eskainiz bilatu behar dute lekua merkatuan.

Azkenik, ekonomiaren globalizazioarekin eta Europaren integrazioaren aurrerabidearekin, ezinezkoa da jada nazio-ikuspegi hutsez pentsatzea eta ekittea. Europar Batasunean abian jarritako politikak koordinatzeko estrategiak —batetik, politika ekonomikoa, Politika Ekonomikorako Orientazio Nagusien bidez, eta bestetik, enplegu-politika, Enplegurako Ildo Nagusien eta enplegurako ekintza-plan nazionalen bidez, gizarteratze-estrategiarekin koordinaturik— langabetuekiko jardueretan helburu kuantifikatuak zehaztera behartzen du Espainiako estatua; izan ere, helburu horiek lortzearekin lotzen du Europar Batasunak europar funtsen banaketa (Europako Gizarte Funtsa), eta horrek, ezinbestean, helburuok lortu ahal izateko bideak ezartzea eskatzen du.

Testuinguru honetan, lege honen xedea da: lan-merkatuaren funtzionamendua eraginkorrago bihurtzea eta merkatu horretan sartzeko aukerak hobetzea enplegu osoa lortzeko, estatuburu eta gobernuburuek Europar Batasunaren gailurretan behin eta berriz hitzartu dutenaren ildotik, Luxenburgoko prozesuaren hasieratik Bartzelonako Gailurrean berretsi zen arte. Horrek esan nahi du enplegu-zerbitzu publikoek arreta prebentziozkoa eta pertsonalizatua eskaini behar dietela langabeei, aukera-berdintasunaren, diskriminaziorik ezaren, gardentasunaren, doakotasunaren, eraginkortasunaren eta kalitatearen prin-

cios, una atención preventiva y personalizada por los servicios públicos de empleo, con especial atención a los colectivos desfavorecidos, entre los cuales las personas con discapacidad ocupan un lugar preferente. Las políticas de empleo deben funcionar como instrumentos incentivadores para la incorporación efectiva de los desempleados al mercado de trabajo, estimulando la búsqueda activa de empleo y la movilidad geográfica y funcional.

Desde una perspectiva de armonización del nuevo modelo con la actual distribución de competencias constitucionales entre el Estado y las comunidades autónomas, en materia de política de empleo, los objetivos se centran en asegurar la cooperación y coordinación entre las Administraciones implicadas de modo que se logre la máxima efectividad movilizando y optimizando todos los recursos disponibles. El instrumento nuclear para conseguir tal finalidad es el Sistema Nacional de Empleo, considerado este como un conjunto de estructuras, medidas y acciones necesarias para promover y desarrollar la política de empleo, que tiene como finalidad el desarrollo de programas y medidas tendentes a la consecución del pleno empleo en los términos acordados en la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de Lisboa. Dicho Sistema está integrado por el Servicio Público de Empleo Estatal y los Servicios Públicos de las comunidades autónomas. Sus órganos son la Conferencia Sectorial de Asuntos Laborales y el Consejo General del Sistema Nacional de Empleo. Sus instrumentos, el Plan nacional de acción para el empleo, el Programa anual de trabajo del Sistema Nacional de Empleo y el Sistema de información de los Servicios Públicos de Empleo. La participación de las organizaciones empresariales y sindicales más representativas en dicho sistema, así como en los Servicios Públicos de Empleo Estatal y de las comunidades autónomas, además de ser necesaria en un modelo constitucional como el español y respetuosa con nuestros compromisos internacionales, aporta, finalmente, mayores garantías de cohesión y éxito al proyecto.

Finalmente, es objetivo esencial de la ley la definición de la intermediación laboral, instrumento básico de la política de empleo, en la que cabe la colaboración con la sociedad civil, con respeto a los principios constitucionales y de acuerdo a criterios de objetividad y eficacia.

La ley establece también un concepto más moderno de las políticas activas de empleo, verdaderas herramientas de activación frente al desempleo, que se complementan y relacionan con la prestación económica por desempleo y se articulan en torno a itinerarios de atención personalizada a los demandantes de empleo, en función de sus características y requerimientos personales y profesionales.

tzipioen pean, arreta berezia eskainiz gizatalde kaltetuenei, eta, horien artean, ahaldunen-urritasunak dituzten pertsonen lehentasuna emanaz. Enplegu-politikek sustapen-tresna gisa funtzionatu behar dute langabetuak lan-merkatuan benetan sar daitezzen, enplegua aktiboki bilatzea eta mugigarritasun geografiko eta funtzionala bultzatuz.

Eredu berria gaur egun Estatuak eta autonomia-erkidegoek enplegu-politikaren arloan duten konstituzio-eskumenen banaketarekin bateratze aldera, inplikaturiko administrazioen arteko lankidetzaz eta koordinazioa bermatzea da xede nagusia, eskura diren baliabide guztiak mobilizatu eta optimizatuz ahalik eta eraginkortasun handiena lortzeko. Xede hori lortzeko funtsezko tresna Enplegu Sistema Nazionala da, hots, enplegu-politika bultzatzeko eta garatzeko egitura, neurri eta ekintzen multzoa, enplegu osoa lortzeko neurriak eta programak garatzea helburu duena, estatuburu eta gobernuburuen Lisboako Gailurrean adostu bezala. Sistema hori Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak eta autonomia-erkidegoetako Zerbitzu Publikoek osatzen dute. Haren organoak Lan Gaietarako Konferentzia Sektoriala eta Enplegu Sistema Nazionalaren Kontseilu Nagusia dira. Haren tresnak, berriz, Enplegurako ekintza-plan nazionala, Enplegu Sistema Nazionalaren Urteko lan-programa eta Enplegu Zerbitzu Publikoaren Informazio-sistema. Ordeztagaitasun nagusia duten enpresaburu-erakunde eta sindikatuak sistema horretan eta Estatuaren eta autonomia-erkidegoen enplegu-zerbitzu publikoetan parte hartzea beharrezkoa da Espainiako bezalako eredu konstituzional batean, eta gure nazioarteko konpromisoen arabera, baina horretaz gainera, kohesio eta arakastarako berme handiagoak ematen dizkio proiektuari.

Azkenik, lan-bitartekotza definitzea da legearen funtsezko helburua; enplegu-politikaren oinarritako tresna da lan-bitartekotza, gizarte zibilarekin lankidetzan aritzea onartzen duena, konstituzio-printzipioak gordez eta objektibotasun- eta eraginkortasun-irizpideen arabera.

Legeak, halaber, enplegu-politika aktiboen kontzeptu modernoago bat ezartzen du. Langabeziaren kontrako benetako aktibatze-tresnak dira politika horiek; langabezia-prestazio ekonomikoarekin osatzen eta erlazionatzen dira, eta enplegu-eskatzaileentzako arreta pertsonalizatuzko ibilbideen inguruan artikulatzen, haien ezaugarrien eta behar pertsonal eta profesionalen arabera.

TÍTULO PRELIMINAR
DE LA POLÍTICA DE EMPLEO

CAPÍTULO ÚNICO

Normas generales

Artículo 1. Definición

Teniendo en cuenta lo establecido en los artículos 40 y 41 de la Constitución, la política de empleo es el conjunto de decisiones adoptadas por el Estado y las comunidades autónomas que tienen por finalidad el desarrollo de programas y medidas tendentes a la consecución del pleno empleo, así como la calidad en el empleo, a la adecuación cuantitativa y cualitativa de la oferta y demanda de empleo, a la reducción de las situaciones de desempleo y a la debida protección en las situaciones de desempleo.

La política de empleo se desarrollará, dentro de las orientaciones generales de la política económica, en el ámbito de la estrategia coordinada para el empleo regulada por el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea.

Artículo 2. Objetivos de la política de empleo

Son objetivos generales de la política de empleo:

a) Garantizar la efectiva igualdad de oportunidades y la no discriminación, teniendo en cuenta lo previsto en el artículo 9.2 de la Constitución Española, en el acceso al empleo y en las acciones orientadas a conseguirlo, así como la libre elección de profesión oficio sin que pueda prevalecer discriminación alguna, en los términos establecidos en el artículo 17 del Estatuto de los Trabajadores.

Dichos principios serán de aplicación a los nacionales de Estados miembros del Espacio Económico Europeo y, en los términos que determine la normativa reguladora de sus derechos y libertades, a los restantes extranjeros.

b) Mantener un sistema eficaz de protección ante las situaciones de desempleo, que comprende las políticas activas de empleo y las prestaciones por desempleo, asegurando la coordinación entre las mismas y la colaboración entre los distintos entes implicados en la ejecución de la política de empleo y su gestión y la interrelación entre las distintas acciones de intermediación laboral.

ATARIKO TITULUA
ENPLEGU-POLITIKA

KAPITULU BAKARRA

Arau orokorrak

1. artikulua. Definizioa

Kontuan izanik Konstituzioaren 40. eta 41. artikuluetan ezarritakoa, enplegu-politika Estatuak eta autonomia-erkidegoek hartutako erabaki multzo bat da, programa eta neurri batzuk garatzea helburu duena, haien bidez enplegu osoa eta kalitatezkoa lortzeko, enplegu-eskaintzak eta -eskariak kuantitatiboki eta kualitatiboki egokitzeko, langabezia-egoerak gutxitzeko eta langabezia-egoeretan behar den babesa emateko.

Enplegu-politika Europar Erkidegoa eratzeko Tratatuak araututako enplegurako estrategia koordinatuaren eremuan garatuko da, politika ekonomikorako orientazio orokorren barruan.

2. artikulua. Enplegu-politikaren helburuak

Enplegu-politikaren helburu orokorrak dira:

a) Aukera-berdintasun benetakoa eta diskriminaziorik eza bermatzea enplegurako irispidean eta enplegua lortzera bideratutako ekintzetan, kontuan izanik Espainiako Konstituzioaren 9.2 artikuluan aurreikusitakoa, eta, era berean, lanbidea aukeratzeko askatasuna bermatzea, ezein diskriminaziori biderik eman gabe, Langileen Estatutuko 17. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Printzipio horiek Europako Ekonomia Esparruko kide diren estatuetak nazionalitatea dutenei aplikatuko zaizkie, eta, beren eskubide eta askatasunak arautzen dituen araudiak ezarritakoaren arabera, beste atzerritarrei.

b) Langabezia-egoeren aurrean babes-sistema eraginkor bati eustea, hots, enplegu-politika aktiboek eta langabezia-prestazioek; eta haien arteko koordinazioa, enplegu-politika betetzen eta kudeatzen parte hartzen duten erakundeen arteko lankidetzak, eta lan-bitartekotzako jardueren arteko lotura ziurtatzea.

c) Adoptar un enfoque preventivo frente al desempleo, especialmente de larga duración, facilitando una atención individualizada a los desempleados, mediante acciones integradas de políticas activas que mejoren su ocupabilidad.

Igualmente, la política de empleo tenderá a adoptar un enfoque preventivo frente al desempleo y de anticipación del cambio a través de acciones formativas que faciliten al trabajador el mantenimiento y la mejora de su calificación profesional, empleabilidad y, en su caso, recalificación y adaptación de sus competencias profesionales a los requerimientos del mercado de trabajo.

d) Asegurar políticas adecuadas de integración laboral dirigidas a aquellos colectivos que presenten mayores dificultades de inserción laboral, especialmente jóvenes, mujeres, discapacitados y parados de larga duración mayores de 45 años.

e) Mantener la unidad del mercado de trabajo en todo el territorio estatal, teniendo en cuenta las características específicas y diversas de los diferentes territorios y promoviendo la corrección de los desequilibrios territoriales y sociales.

f) Asegurar la libre circulación de los trabajadores y facilitar la movilidad geográfica, tanto en el ámbito estatal como en el europeo, de quienes desean trasladarse por razones de empleo.

g) Coordinar su articulación con la dimensión del fenómeno migratorio interno y externo, de acuerdo con lo establecido en los párrafos a) y d) en colaboración con las comunidades autónomas, en el marco de sus respectivas competencias.

Artículo 3. Planificación y ejecución de la política de empleo

1. En el ámbito de competencia estatal corresponde al Gobierno, a través del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, en el marco de los acuerdos adoptados por la Conferencia Sectorial de Asuntos Laborales, la coordinación de la política de empleo.

Igualmente, corresponde al Gobierno, a propuesta del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, y previo informe de este ministerio a la Conferencia Sectorial de Asuntos Laborales, la aprobación de los proyectos de normas con rango de ley y la elaboración y aprobación de las disposiciones reglamentarias en relación con la intermediación y colocación en el mercado de trabajo, fomento de empleo, protección por desempleo, formación profesional ocupacional y

c) Langabeziaren aurrean prebentziozko ikuspegia hartzea, batez ere denbora luzeko langabezia bada, eta langabetuei banan-banako arreta eskaintzea, haien enplegarritasuna hobetuko duten politika aktiboetako jarduera integratuen bitartez.

Halaber, enplegu-politikak langabeziari prebentziozko ikuspegitik begiratzera eta aldatetari aurrea hartzera joko du prestakuntza-jardueren bidez, haien bitartez langileari erraztasunak emanez bere lanbide-gaikuntza eta enplegarritasuna mantendu eta hobetzeko eta, hala badagokio, birgaitu eta bere gaitasun profesionalak lan-merkatuaren eskakizunetara egokitzeko.

d) Lanean integratzeko politika egokiak bermatzea laneratzeko zailtasun handienak dituzten gizataldeentzat; bereziki, gazte, emakume, ahalmen urritasunak dituzten pertsona eta 45 urtetik gorako denbora luzeko langabetuentzat.

e) Lan-merkatuaren batasunari eustea Estatu osoan, lurralde bakoitzaren ezaugarri bereziak eta askotarikoak kontuan izanez eta lurralde- eta gizarte-desorekak zuzentzea bultzatuz.

f) Langileen zirkulazio-askatasuna bermatzea eta enplegu-arrazoiengatik lekualdatu nahi dutenen mugigarritasun geografikoa erraztea, bai estatuaren eremuan bai Europarenean.

g) Barne- eta kanpo-migrazioen fenomenoaren alderdiarekin duen artikulazioa koordinatzea, a) eta d) paragrafoetan ezarritakoaren arabera eta autonomia-erkidegoekin lankidetzan, zein bere eskumenen esparruan.

3. artikulua. Enplegu-politika planifikatzea eta betetzea

1. Estatuaren eskumen-eremuan Gobernuari dagokio, Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioaren bitartez, Lan Gaietarako Konferentzia Sektorialak hartutako erabakien esparruan, enplegu-politika koordinatzea.

Orobat, Gobernuari dagokio, Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioak proposatuta, eta aurrez ministerio horrek Lan Gaietarako Konferentzia Sektorialari txostena eginik, bitartekotza eta lan-merkatuan sartzeari, enplegua sustatzeari, langabezia-babesari, lanerako prestakuntza eta etengabeko lanbide-prestakuntzari dagozkien lege-mailako arauen proiektuak onestea eta erregelamendu-xedapenak egin eta onestea estatu-eremuan, bai eta xedapen

continúa en el ámbito estatal, así como el desarrollo de dicha ordenación, todo ello sin perjuicio de las competencias que en materia de extranjería corresponden al Ministerio del Interior.

En cualquier caso, corresponde al Gobierno, a través del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, la gestión y control de las prestaciones por desempleo.

2. De conformidad con la Constitución y sus Estatutos de Autonomía, corresponde a las comunidades autónomas en su ámbito territorial el desarrollo de la política de empleo, el fomento del empleo y la ejecución de la legislación laboral y de los programas y medidas que les hayan sido transferidas.

3. Los Planes nacionales de acción para el empleo se elaborarán por el Gobierno, a través del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales con la participación de las comunidades autónomas, y se definirán de acuerdo con la Estrategia Europea de Empleo, configurándose como un instrumento esencial de planificación de la política de empleo. Así mismo se contará con la participación de las organizaciones empresariales y sindicales más representativas. Las medidas contenidas en los Planes nacionales de acción para el empleo estarán coordinadas e integradas con el resto de políticas de origen estatal y de la Unión Europea y, especialmente, con las establecidas en los Planes de integración social, con las que deberán guardar la coherencia necesaria para garantizar su máxima efectividad.

Las comunidades autónomas, en sus respectivos ámbitos territoriales, establecerán sus programas de empleo, de acuerdo con las obligaciones establecidas por la Estrategia Europea de Empleo, a través de los Planes nacionales de acción para el empleo.

Artículo 4. La dimensión local de la política de empleo

De acuerdo con lo establecido en la Estrategia Europea de Empleo, las políticas de empleo en su diseño y modelo de gestión deberán tener en cuenta su dimensión local para ajustarlas a las necesidades del territorio, de manera que favorezcan y apoyen las iniciativas de generación de empleo en el ámbito local.

De conformidad con la Constitución, con los Estatutos de Autonomía y con la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, los Servicios Públicos de Empleo de las comunidades autónomas establecerán los mecanismos de colaboración oportunos y en su caso de participación con las corporaciones locales para la ejecución de los programas y medidas de las políticas activas de empleo.

horiek garatzea ere, hargatik eragotzi gabe atzerritarren gaietan Barne Ministerioari dagozkion eskumenak.

Edozein kasutan, Gobernuari dagozkio, Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioaren bitartez, langabezia-prestazioen kudeaketa eta kontrola.

2. Konstituzioaren eta haren Autonomia Estatutuen arabera, autonomia-erkidegoei dagokie beren lurralde-eremuan enplegu-politika garatzea, enplegua sustatzea eta lan-legeria eta eskualdaturiko programa eta neurriak betetzea.

3. Enplegurako ekintza-plan nazionalak Gobernuak egingo ditu, Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioaren bitartez, autonomia-erkidegoen partaidetzarekin; Enplegurako Europar Estrategiaren arabera definituko dira eta enplegu-politika planifikatzeko funtsezko tresna izango. Orobat hartuko dute parte ordezkagaitasun nagusia duten enpresaburu-erakunde eta sindikatuek. Enplegurako ekintza-plan nazionaletan jasotako neurriak Estatuaren eta Europar Batasunaren beste politikekin koordinaturik eta bat eginik egongo dira; bereziki, Gizareratze-planetan ezarritakoekin, eta ahalik eta eraginkorrenak izateko behar den koherentzia izan beharko dute haiekin.

Autonomia erkidegoek, beren lurralde-eremuetan, beren enplegu-programak ezarriko dituzte, Enplegurako Europar Estrategiak ezarritako betebeharrekin bat etorritik, Enplegurako ekintza-plan nazionalen bidez.

4. artikulua. Enplegu-politikaren tokikotasuna

Enplegurako Europar Estrategian ezarritakoaren arabera, enplegu-politikek tokikotasuna kontuan izan beharko dute beren diseinuan eta kudeaketa-ereduan, lurraldearen beharretara doitu daitezen eta, hartara, tokian-tokian enplegua sortzeko ekimenak faboratu eta aldeztu ditzaten.

Konstituzioaren, Autonomia Estatutuen eta Toki-araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legearen arabera, autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoek komeni diren lankidetzak bideak eta, hala badagokio, tokiko korporazioekin partaidetzan jardutekoak ezarriko dituzte, enplegu-politika aktiboen programak eta neurriak betetzeko.

TÍTULO I

EL SISTEMA NACIONAL DE EMPLEO

CAPÍTULO I

Disposiciones generales

Artículo 5. Concepto

Se entiende por Sistema Nacional de Empleo el conjunto de estructuras, medidas y acciones necesarias para promover y desarrollar la política de empleo. El Sistema Nacional de Empleo está integrado por el Servicio Público de Empleo Estatal y los Servicios Públicos de Empleo de las comunidades autónomas.

Artículo 6. Fines

1. El Sistema Nacional de Empleo deberá garantizar el cumplimiento de los siguientes fines:

a) Fomentar el empleo y apoyar la creación de puestos de trabajo, en especial dirigidos a personas con mayor dificultad de inserción laboral.

b) Ofrecer un servicio de empleo público y gratuito a trabajadores y empresarios, capaz de captar las ofertas de empleo del mercado de trabajo, sobre la base de una atención eficaz y de calidad con vistas a incrementar progresivamente sus tasas de intermediación laboral.

c) Facilitar la información necesaria que permita a los demandantes de empleo encontrar un trabajo o mejorar sus posibilidades de ocupación, y a los empleadores, contratar los trabajadores adecuados apropiados a sus necesidades, asegurando el principio de igualdad en el acceso de los trabajadores y empresarios a los servicios prestados por el servicio público de empleo.

d) Asegurar que los servicios públicos de empleo, en el ámbito de sus respectivas competencias, aplican las políticas activas conforme a los principios de igualdad y no discriminación, en los términos previstos en el artículo 9 de la Constitución, y promueven la superación de los desequilibrios territoriales.

e) Garantizar la aplicación de las políticas activas de empleo y de la acción protectora por desempleo.

f) Asegurar la unidad del mercado de trabajo en todo el territorio español y su integración en el mercado único europeo, así como la libre circulación de los trabajadores.

I. TITULUA
ENPLEGU SISTEMA NAZIONALA

I. KAPITULUA
Xedapen orokorrak

5. artikulua. Kontzeptua

Enplegu Sistema Nazionala da: enplegu-politika sustatu eta garatzeko beharrezko diren egitura, neurri eta jardueren multzoa. Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak eta autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoek osatzen dute Enplegu Sistema Nazionala.

6. artikulua. Helburuak

1. Enplegu Sistema Nazionalak honako helburu hauek betetzen direla bermatu beharko du:

a) Enplegua sustatzea eta lanpostuak sortzen laguntzea, laneratzeko zailtasun handienak dituzten pertsoneri zuzendurikoak bereziki.

b) Langile eta enpresaburuei enplegu-zerbitzu publiko eta doako bat eskaintzea, lan-merkatuko enplegu-eskaintzak bereganatzeko gai dena, arreta eraginkor eta kalitatezko batean oinarriturik, gero eta lan-bitartekotza tasa handiagoak izateko xedez.

c) Behar den informazioa ematea, enplegu bila dabiltzanek lan bat aurkitu edo enplegu-aukerak hobetu ahal izan ditzaten, eta enplegu-emaileek beren beharrei egokitzen zaizkien langileak kontratatu ahal izan ditzaten, berdintasun printzipioa ziurtatuz langile eta enpresaburuek enplegu-zerbitzu publikoak emandako zerbitzuetarako irispidean.

d) Enplegu-zerbitzu publikoek, zeinek bere eskumenen eremuan, politika aktiboak berdintasunaren eta diskriminaziorik ezaren printzipioei jarraituz aplikatzen dituztela, Konstituzioaren 9. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta lurraldeen arteko desorekak gaingintzeko lan egiten dutela bermatzea.

e) Enplegu-politika aktiboak eta langabezia-babesa aplikatzen direla bermatzea.

f) Espainiako lurralde osoko lan-merkatuaren batasuna eta merkatu hori europar merkatu bakarrean integratzea bermatzea, eta langileen zirkulazio-askatasuna bermatzea.

g) Impulsar la cooperación del servicio público de empleo y de las empresas en aquellas acciones de políticas activas y cualificación profesional que éstas desarrollen y que puedan resultar efectivas para la integración laboral, la formación o recualificación de los desempleados.

2. En el cumplimiento de estos fines, el Sistema Nacional de Empleo será objeto de evaluación periódica con el fin de adecuar sus estructuras, medidas y acciones a las necesidades reales del mercado laboral.

Artículo 7. Órganos del Sistema Nacional de Empleo

1. Los órganos del Sistema Nacional de Empleo son:

a) La Conferencia Sectorial de Asuntos Laborales, que es el instrumento general de colaboración, coordinación y cooperación entre la Administración del Estado y la de las comunidades autónomas en materia de política de empleo y especialmente en la elaboración de los Planes nacionales de acción para el empleo. Así mismo le corresponde la aprobación del Programa anual de trabajo del sistema nacional de empleo.

b) El Consejo General del Sistema Nacional de Empleo, que es el órgano consultivo de participación institucional en materia de política de empleo. El Consejo estará integrado por un representante de cada una de las comunidades autónomas y por igual número de miembros de la Administración General del Estado, de las organizaciones empresariales y de las organizaciones sindicales más representativas. Para la adopción de acuerdos se ponderarán los votos de las organizaciones empresariales y los de las organizaciones sindicales para que cada una de estas dos representaciones cuente con el mismo peso que el conjunto de los representantes de ambas Administraciones, manteniendo así el carácter tripartito del Consejo. Reglamentariamente se determinarán sus funciones, en consonancia con las atribuidas al Sistema Nacional de Empleo por el artículo 9 de esta ley, entre las que se encuentra la de consulta e informe del Plan nacional de acción para el empleo y del Programa anual de trabajo de dicho Sistema Nacional de Empleo.

2. La coordinación del Sistema Nacional de Empleo se llevará a cabo principalmente a través de los siguientes instrumentos:

- a) El Plan nacional de acción para el empleo.
- b) El Programa anual de trabajo del Sistema Nacional de Empleo.
- c) El Sistema de información de los Servicios Públicos de Empleo.

g) Enplegu-zerbitzu publikoaren eta enpresen lankidetzaren bultzatzea, enpresen politika aktiboen eta lanbide-gaikuntzaren arloan garatzen dituzten eta langabetuak lanean integratzeko, prestatzeko edo birgaitzeko eraginkorrak izan daitezkeen jardueretan.

2. Helburuok betetzean, Enplegu Sistema Nazionala ebaluatu egingo da al-dika, haren egitura, neurri eta jarduerak lan-merkatuaren beharrian erreale-tara egokitzeko.

7. artikulua. Enplegu Sistema Nazionalaren organoak

1. Enplegu Sistema Nazionalaren organoak hauek dira:

a) Lan Gaietarako Konferentzia Sektoriala, Estatuaren Administrazioaren eta autonomia-erkidegoen administrazioen arteko lankidetzaren eta koordinazioarako tresna orokorra enplegu-politikaren arloan eta, bereziki, Enplegurako ekintza-plan nazionalak lantzean. Hari dagokio, orobat, enplegu-sistema nazionalaren Urteko lan-programa onestea.

b) Enplegu Sistema Nazionalaren Kontseilu Nagusia, instituzioen partaidetzarako aholku-organoa enplegu-politikaren arloan. Kontseilua kide hauek osatuko dute: autonomia-erkidego bakoitzaren ordezkari bat eta beste hainbeste kide Estatuaren Administrazio Orokorrenak, ordezkagaitasun nagusia duten enpresaburu-erakundeak eta sindikatuenak. Erabakiak hartzeko, enpresaburu-erakundeak eta sindikatuen bozak haztatuko dira, bi ordezkari horietariko bakoitzak bi administrazioen ordezkarien pisu bera izan dezan, hartara Kontseiluaren hirukotasunari eusteko. Haren funtzioak erregelamenduz zehaztuko dira, Enplegu Sistema Nazionalari lege honen 9. artikulua esleiturakoekin bat etorritik. Funtzio horien artean dago Enplegurako ekintza-plan nazionalaren eta Enplegu Sistema Nazional horren Urteko lan-programaren inguruko kontsultak erantzutea eta haiei buruzko txostenak egitea.

2. Enplegu Sistema Nazionala honako tresna hauen bidez koordinatuko da nagusiki:

a) Enplegurako ekintza-plan nazionala.

b) Enplegu Sistema Nazionalaren Urteko lan-programa.

c) Enplegu Zerbitzu Publikoen Informazio-sistema.

Artículo 8. Principios de organización y funcionamiento

La organización y funcionamiento del Sistema Nacional de Empleo se basará en los siguientes principios:

1. Participación de las organizaciones empresariales y sindicales más representativas en el Servicio Público de Empleo Estatal y en los Servicios Públicos de Empleo de las comunidades autónomas, en la forma en que éstos determinen, de acuerdo con lo previsto en esta ley.

2. Transparencia en el funcionamiento del mercado de trabajo y establecimiento de las políticas necesarias para asegurar la libre circulación de trabajadores por razones de empleo o formación, teniendo en cuenta, como elementos esenciales para garantizar este principio los siguientes:

a) Integración, compatibilidad y coordinación de los sistemas de información. El Servicio Público de Empleo Estatal y los Servicios Públicos de Empleo de las comunidades autónomas colaborarán en la creación, explotación y mantenimiento de un sistema de información común que se organizará con una estructura informática integrada y compatible. Ello permitirá llevar a cabo de forma adecuada las funciones de intermediación laboral sin barreras territoriales, el registro de paro, las estadísticas comunes, la comunicación del contenido de los contratos y el seguimiento y control de la utilización de fondos procedentes de la Administración General del Estado o europea para su justificación.

b) Existencia de un sitio común en red telemática que posibilite el conocimiento por los ciudadanos de las ofertas, demandas de empleo y oportunidades de formación existentes en todo el territorio del Estado, así como en el resto de los países del Espacio Económico Europeo, respetando lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal.

3. Los Servicios Públicos de Empleo son los responsables de asumir, en los términos establecidos en esta ley, la ejecución de las políticas activas de empleo, sin perjuicio de que puedan establecerse instrumentos de colaboración con otras entidades que actuarán bajo su coordinación. Dichas entidades deberán respetar en todo caso los principios de igualdad y no discriminación.

La colaboración de tales entidades se orientará en función de criterios objetivos de eficacia, calidad y especialización en la prestación del servicio encomendado, de acuerdo en todo caso con lo establecido en la normativa correspondiente. La colaboración de los interlocutores sociales deberá considerarse de manera específica.

8. artikulua. Antolakuntzaren eta funtzionamenduaren printzipioak

Enplegu Sistema Nazionalaren antolakuntza eta funtzionamendua honako printzipio hauetan oinarrituko da:

1. Ordeztagaitasun nagusia duten enpresaburu-erakunde eta sindikatuek parte hartzea Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoan eta autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoetan, zerbitzuok zehazten duten eran, lege honetan aurreikusitakoaren arabera.

2. Lan-merkatuaren funtzionamenduan gardentasuna izatea eta enpleguaren edo prestakuntzaren kariaz langileek askatasunez zirkulatzeko behar diren politikak ezartzea, elementu funtsezkotzat harturik, printzipio hori bermatzeko, honako hauek:

a) Informazio-sistemen integrazioa, bateragarritasuna eta koordinazioa. Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak eta autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoek lankidetzan jardungo dute informazio-sistema komuna sortu, ustiatu eta mantentzen. Informazio-sistema hori egitura informatiko integratu eta bateragarri batekin antolatuko da. Horri esker, modu egokian eta lurralde-oztoporik gabe burutu ahal izango dira lan-bitartekotzaren funtzioak, langabeziaren erregistroa, estatistika komunak, kontratuen edukiaren komunikazioa eta Estatuaren Administrazio Orokorretik edota Europarenetik datozten funtsen erabileraren jarraipena eta kontrola, erabilera hori justifikatzeko.

b) Toki komun bat izatea sare telematikoan, hiritarrek jakin ahal izan dezaten zer eskaintza, enplegu-eskari eta prestakuntza-aukera dauden Estatuaren lurralde osoan eta Europako Ekonomia Esparruko beste herrialdeetan, Datu Pertsonalak Babesteko 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak ezarritakoa gordez.

3. Enplegu Zerbitzu Publikoen erantzukizuna da enplegu-politika aktiboen exekuzioa bere gain hartzea, lege honetan ezarri bezala, hargatik eragotzi gabe haien koordinaziopean jardungo duten beste entitate batzuekin lankidetzan aritzeko tresnak sortzeko aukera. Entitate horiek, betiere, berdintasunaren eta diskriminaziorik ezaren printzipioak gorde beharko dituzte.

Enkargatu zaien zerbitzua emateko eraginkortasunaren, kalitatearen eta espezializazioaren irizpide objektiboen arabera bideratuko da erakunde horien lankidetzat, betiere dagokion araudian ezarritakoarekin bat etorriz. Gizarte-solaskideen lankidetzat berariaz aztertu beharko da.

4. Calidad en la prestación del servicio, favoreciendo el impulso y la permanente mejora de los servicios públicos de empleo para adaptarse a las necesidades del mercado de trabajo, con aprovechamiento de las nuevas tecnologías como elemento dinamizador del cambio, con dotación suficiente de recursos humanos y materiales que posibiliten una atención especializada y personalizada tanto a los demandantes de empleo como a las empresas.

Artículo 9. Funciones del Sistema Nacional de Empleo

1. Aplicar la Estrategia Europea de Empleo, en el marco de sus competencias, a través de los Planes nacionales de acción para el empleo.

2. Garantizar la coordinación y cooperación del Servicio Público de Empleo Estatal y los Servicios Públicos de Empleo de las comunidades autónomas, prestando especial atención a la coordinación entre las políticas activas de empleo y las prestaciones por desempleo.

3. Establecer objetivos concretos y coordinados a través del Programa anual de trabajo del Sistema Nacional de Empleo que permitan evaluar los resultados y eficacia de las políticas de empleo y definir indicadores comparables.

4. Impulsar y coordinar la permanente adaptación de los servicios públicos de empleo a las necesidades del mercado de trabajo, en el marco de los acuerdos que se alcancen en la Conferencia Sectorial de Asuntos Laborales.

5. Informar, proponer y recomendar a las Administraciones públicas sobre cuestiones relacionadas con las políticas activas de empleo.

6. Analizar el mercado laboral en los distintos sectores de actividad y ámbitos territoriales con el fin de adecuar las políticas activas de empleo a sus necesidades, así como para determinar la situación nacional de empleo que contribuya a la fijación de las necesidades de trabajadores extranjeros, de acuerdo con la normativa derivada de la política migratoria.

CAPÍTULO II

El Servicio Público de Empleo Estatal

Artículo 10. Concepto

El Servicio Público de Empleo Estatal es el organismo autónomo de la Administración General del Estado al que se le encomienda la ordenación, desarrollo y seguimiento de los programas y medidas de la política de empleo, en el marco de lo establecido en esta ley.

4. Kalitatea zerbitzua ematerakoan, enplegu-zerbitzu publikoak bultzatuz eta lan-merkatuaren beharretara egokitzeko haiek etengabe hobetzen lagunduz; aldaketarako elementu dinamizatzailerik gisa teknologia berriak baliatuz, eta nahikoa giza baliabide eta baliabide material jarritz, bai enplegu-eskatzailerik bai enpresei arreta espezializatu eta pertsonalizatua eskaini ahal izateko.

9. artikulua. Enplegu Sistema Nazionalaren funtzioak

1. Enplegurako Europar Estrategia aplikatzea, bere eskumenen barruan, Enplegurako ekintza-plan nazionalen bidez.

2. Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoaren eta autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoen arteko koordinazioa eta lankidetzaren bermatzea, arreta berezia eskainiz enplegu-politika aktiboen eta langabezia-prestazioen arteko koordinazioari.

3. Helburu jakin eta koordinatuak ezartzea Enplegu Sistema Nazionalaren Urteko lan-planaren bitartez, enplegu-politiken emaitzak eta eraginkortasuna ebaluatu eta adierazle konparagarriak definitu ahal izateko.

4. Enplegu-zerbitzu publikoak lan-merkatuaren beharretara etengabe egokitu daitezkeen bultzatzea eta koordinatzea, Lan Gaietarako Konferentzia Sektoralean lortzen diren akordioen esparruan.

5. Administrazio publikoari txostenak, proposamenak eta gomendioak egitea enplegu-politika aktiboekin zerikusia duten gaiei buruz.

6. Jarduera-sektore eta lurralde-eremu bakoitzeko lan-merkatua aztertzea; alde batetik, enplegu-politika aktiboak haien beharretara egokitzeko, eta bestetik, nazio-mailan enplegu-egoera zein den zehazteko, hartara zenbat langile atzeritar behar den zehazteko, migrazio-politikatik eratorritako araudiaren arabera.

II. KAPITULUA

Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoa

10. artikulua. Kontzeptua

Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoa da: lege honetan ezarritakoaren esparruan, enplegu-politikaren programa eta neurriak xedatzea, garatzea eta haien jarraipena egitea enkargatu zaion Estatuaren Administrazio Orokorren organismo autonomoa.

Artículo 11. Naturaleza y régimen jurídico

El Servicio Público de Empleo Estatal es un organismo autónomo de los previstos en el capítulo II del título III de la Ley 6/1997, de 14 de abril, de Organización y Funcionamiento de la Administración General del Estado, adscrito al Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, a través de su titular.

Como organismo autónomo tiene personalidad jurídica propia e independiente de la Administración General del Estado, plena capacidad de obrar para el cumplimiento de sus funciones, patrimonio y tesorería propios, así como autonomía de gestión, rigiéndose por lo establecido en la Ley 6/1997, de 14 de abril, de Organización y Funcionamiento de la Administración General del Estado, la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, la Ley General Presupuestaria y por las demás disposiciones de aplicación a los organismos autónomos de la Administración General del Estado.

Artículo 12. Organización

El Servicio Público de Empleo Estatal se articula en torno a una estructura central y a una estructura periférica, para el cumplimiento de sus competencias. Las organizaciones empresariales y sindicales más representativas participarán, de forma tripartita y paritaria, en sus órganos correspondientes.

En todo caso, la estructura central se dotará de un consejo general y de una comisión ejecutiva, cuya composición y funciones se establecerán reglamentariamente, de acuerdo con las competencias atribuidas al Servicio Público de Empleo Estatal.

Artículo 13. Competencias

El Servicio Público de Empleo Estatal tendrá las siguientes competencias:

- a) Elaborar y elevar al Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales las propuestas normativas de ámbito estatal en materia de empleo que procedan.
- b) Formular el anteproyecto de presupuesto de ingresos y gastos.
- c) Percibir las ayudas de fondos europeos para la cofinanciación de acciones a cargo de su presupuesto y proceder a la justificación de las mismas, a través de la autoridad de gestión designada por la normativa de la Unión Europea.
- d) Colaborar con las comunidades autónomas en la elaboración del Plan nacional de acción para el empleo, ajustado a la Estrategia Europea de Empleo, y del Programa anual de trabajo del Sistema Nacional de Empleo.

11. artikulua. Izaera eta araubide juridikoa

Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoa Estatuaren Administrazio Orokorraren Antolamendu eta Funtzionamenduari buruzko 1997ko apirilaren 14ko 6/1997 Legeko III. tituluaren II. kapituluan aurreikusietariko organismo autonomo bat da, Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioari atxikia, bere titularraren bitartez.

Organismo autonomo den aldetik, nortasun juridiko propioa du, Estatuaren Administrazio Orokoretik independentea; bere funtzioak betetzeko jardute-gaitasun osoa, ondare eta diruzaintza propioak, eta kudeaketa-autonomia; eta honako hauean ezarritakoak eraentzen du harengan: Estatuaren Administrazio Orokorraren Antolakuntza eta Funtzionamenduari buruzko 1997ko apirilaren 14ko 6/1997 Legea, Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legea, Aurrekontuen Lege Orokorra eta Estatuaren Administrazio Orokorraren organismo autonomoei aplikatzekoak zaizkien gainerako xedapenak.

12. artikulua. Antolamendua

Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoa egitura zentral baten eta periferiko baten inguruan artikulatzen da bere eskumenak betetzeko. Ordezlagaitasun nagusia duten enpresaburu-erakunde eta sindikatuak haren organoetan parte hartuko dute, hirukoan eta modu parekidean.

Edozein kasutan, egitura zentralak kontseilu nagusia eta batzorde exekuti-boa izango ditu, eta haien osaera eta funtzioa erregelamenduz ezarriko dira, Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoari esleitutako eskumenen arabera.

13. artikulua. Eskumenak

Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak honako eskumen hauek izango ditu:

a) Enpleguaz denaz bezainbatean egoki diren estatu-eremuko arau-propo-samenak egitea eta Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioari igortzea.

b) Diru-sarrera eta gastuen aurrekontuaren aurreproiektua formulatzea.

c) Europar funtsen laguntzak jasotzea, bere aurrekontuaren kargura diren jarduerak kofinantzatzeko, eta laguntzok justifikatzea, Europar Batasuneko araudiak izendaturiko kudeaketa-agintariaren bitartez.

d) Autonomia-erkidegoekin elkarlanean jardunez lantzea Enplegurako ekintza-plan nazionala, Enplegurako Europar Estrategiari egokitua, eta Enplegu Sistema Nazionalaren Urteko lan-programa.

Las organizaciones empresariales y sindicales más representativas participarán en la elaboración de dicho Plan nacional de acción para el empleo y recibirán información periódica sobre su desarrollo y evaluación. Dicha periodicidad no deberá ser superior a seis meses.

e) Gestionar los programas financiados con cargo a la reserva de crédito establecida en su presupuesto de gastos. Estos programas serán:

1º. Programas cuya ejecución afecte a un ámbito geográfico superior al de una comunidad autónoma, cuando éstos exijan la movilidad geográfica de los desempleados o trabajadores participantes en los mismos a otra comunidad autónoma distinta a la suya y precisen de una coordinación unificada.

2º. Programas para la mejora de la ocupación de los demandantes de empleo mediante la colaboración del Servicio Público de Empleo Estatal con órganos de la Administración General del Estado o sus organismos autónomos para la realización de acciones formativas y ejecución de obras y servicios de interés general y social relativas a competencias exclusivas del Estado.

3º. Programas de intermediación y políticas activas de empleo cuyo objetivo sea la integración laboral de trabajadores inmigrantes, realizados en sus países de origen, facilitando la ordenación de los flujos migratorios.

La reserva de crédito a que hace referencia este párrafo e) se dotará anualmente, previo informe de la Conferencia Sectorial de Asuntos Laborales, por la Ley de Presupuestos Generales del Estado. De los resultados de las actuaciones financiadas con cargo a los mismos se informará anualmente a dicha Conferencia Sectorial.

f) Llevar a cabo investigaciones, estudios y análisis sobre la situación del mercado de trabajo y los instrumentos para mejorarlo, en colaboración con las respectivas comunidades autónomas.

g) Mantener las bases de datos que garanticen el registro público de ofertas, demandas y contratos, mantener el observatorio de las ocupaciones y elaborar las estadísticas en materia de empleo a nivel estatal.

h) La gestión y el control de las prestaciones por desempleo, sin perjuicio del cometido de vigilancia y exigencia del cumplimiento de las normas legales y reglamentarias sobre obtención y disfrute de las prestaciones del sistema de la Seguridad Social que el artículo 3 de la Ley 42/1997, de 14 de noviembre, Ordenadora de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, atribuye a los funcionarios del Cuerpo Superior de Inspectores de Trabajo y Seguridad Social y del Cuerpo de Subinspectores de Empleo y Seguridad Social.

Ordezlagaitasun nagusia duten enpresaburu-erakunde eta sindikatuek Enplegurako ekintza-plan nazional hori lantzen parte hartuko dute eta haren garapen eta ebaluazioari buruzko informazioa jasoko dute aldika. Aldi horiek ez dira izango sei hilabete baino luzeagoak.

e) Gastuen aurrekontuan ezarritako kreditu-erreserbaren kargura finantzatutako programak kudeatzea. Programok hauek izango dira:

1. Autonomia-erkidego batena baino eremu geografiko handiagoko exekuzio-eremua duten programak, haietan parte hartzen duten langabetuak edo langileak berenaz besteko autonomia-erkidego batera mugitzea eskatzen dutenean eta koordinazio bateratua behar dutenean.

2. Enplegu-eskatzaileen enplegatze-tasa hobetzeraz zuzendutako programak, Estatuaren eskumen eskusiboei dagozkien prestakuntza-ekintzak eta interes orokor zein sozialeko obra eta zerbitzuak aurrera eramateko Estatuako Enplegu Zerbitzu Publikoak Estatuako Administrazio Orokorren organoekin edo haren organismo autonomoekin lankidetzan.

3. Langile etorkinak laneratzea helburu duten bitartekotza-programak eta enplegu-politika aktiboak, haien jatorriko herrialdeetan eginak, migrazio-fluxuak ordenatzen laguntzen dutenak.

Estatuaren Aurrekontu Orokorren Legeak zuzkituko du urtero e) letra honetan aipaturiko kreditu-erreserba, aurrez Lan Gaietarako Konferentzia Sektorialak txostena eginik. Aurrekontu horien bidez finantzatutako jarduketan emaitzen berri emango zaio urtero Konferentzia Sektorial horri.

f) Ikerketak, azterketak eta analisiak egitea lan-merkatuaren egoeraz eta hura hobetzeko tresnez, dagokion autonomia-erkidegoarekin lankidetzan.

g) Eskaintza, eskari eta kontratuen erregistro publikoa bermatzen duten datu-baseak mantentzea, enpleguen behategia mantentzea, eta enplegu-gaiei buruzko estatistikak egitea estatu-mailan.

h) Langabezia-prestazioak kudeatzea eta kontrolatzea, hargatik eragotzi gabe Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetza arautzen duen 1997ko azaroaren 14ko 42/1997 Legearen 3. artikulua Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzaileen Goi Mailako Kidegoko eta Enpleguako eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzaileordeen Kidegoko funtzionarioei esleitzen dien eginkizuna: Gizarte Segurantzaren sistemako prestazioak lortzeari eta gozatzeari buruzko legeak eta erregelamenduak betetzen diren zaintza eta bete daitezela galdatzea.

A los efectos de garantizar la coordinación entre políticas activas y prestaciones por desempleo, la gestión de esta prestación se desarrollará mediante sistemas de cooperación con los Servicios Públicos de Empleo de las comunidades autónomas. El Servicio Público de Empleo Estatal deberá colaborar con las comunidades autónomas que hayan asumido el traspaso de las competencias.

i) Cualesquiera otras competencias que legal o reglamentariamente se le atribuyan.

Artículo 14. Presupuestación de fondos de empleo de ámbito nacional

1. El Estado, a través del Servicio Público de Empleo Estatal, tiene las competencias en materia de fondos de empleo de ámbito nacional, que figurarán en su presupuesto debidamente identificados y desagregados.

Dichos fondos, que no forman parte del coste efectivo de los traspasos de competencias de gestión a las comunidades autónomas, se distribuirán de conformidad con lo establecido en la normativa presupuestaria, cuando correspondan a programas cuya gestión ha sido transferida.

2. En la distribución de los fondos a las comunidades autónomas acordada en la Conferencia Sectorial de Asuntos Laborales, se identificará aquella parte de los mismos destinada a políticas activas para los colectivos que específicamente se determinen de acuerdo con las prioridades de la Estrategia Europea de Empleo y teniendo en cuenta las peculiaridades existentes en las diferentes comunidades autónomas, a fin a garantizar el cumplimiento del Plan nacional de empleo.

Será objeto de devolución al Servicio Público de Empleo Estatal los fondos con destino específico que no se hayan utilizado para tal fin, salvo que por circunstancias excepcionales, sobrevenidas y de urgente atención dichos fondos deban utilizarse para otros colectivos dentro de las finalidades presupuestarias específicas, precisando en otro caso informe del Ministerio de Hacienda. En todo caso, el Servicio Público de Empleo Estatal y el correspondiente órgano de la comunidad autónoma acordarán la reasignación de tales fondos, reasignación que en ningún caso dará lugar a la modificación del presupuesto del Servicio Público de Empleo Estatal.

3. Del total de los fondos de empleo de ámbito nacional se establecerá una reserva de crédito, no sujeta a la distribución a que se hace referencia en los apartados anteriores, para gestionar por el Servicio Público de Empleo Estatal los programas señalados en el párrafo e) del artículo 13 de esta ley.

Politika aktiboen eta langabezia-prestazioen arteko koordinazioa bermatzeko, prestazio hori autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoekin lankidetzan jarduteko sistemen bitartez kudeatuko da. Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak lankidetzan jardun beharko du eskumen horiek bereganatuak dituzten autonomia-erkidegoekin.

i) Legez edo erregelamenduz esleitzen zaion beste zeinahi eskumen.

14. artikulua. Nazio-eremuko enplegu-funtsak aurrekontuetan sartzea

1. Estatuak ditu, Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoaren bitartez, nazio-eremuko enplegu-funtsen eskumenak, eta haren aurrekontuetan agertuko dira behar bezala identifikaturik eta bereizirik.

Funts horiek ez dira sartzen autonomia-erkidegoei kudeaketa-eskumenak eskualdatzearen benetako kostuan, eta aurrekontuen araudian ezarritakoaren arabera banatuko dira, kudeaketa eskualdatua duten programei dagozkienean.

2. Lan Gaietarako Konferentzia Sektorialean adosturikoaren arabera egindako autonomia-erkidegoentzako funts-banaketan, zehaztu egingo da funts horietariko zein parte zuzenduko den Enplegurako Europar Estrategiaren lehentasunen arabera eta autonomia-erkidego bakoitzean diren berezitasunak kontuan izanik berariaz zehaztuko diren gizataldeentzako politika aktiboetara, hartara Enplegu-plan nazionala bete dadin bermatzeko.

Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoari itzuliko zaizkio xede jakin bat zuten eta xede horretarako erabili ez diren funtsak, salbu eta funts horiek, ustekabean gertatu diren eta berehalako arreta eskatzen duten ohiz kanpoko inguruabarren kariaz, beste gizatalde batzuentzat erabili behar badira, aurrekontuen xede zehatzen barruan; bestela, Ogasun Ministerioaren txostena beharko da. Edozein kasutan, Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak eta autonomia-erkidegoaren dagokion organoak adostuko dute funts horien berresleipena; berresleipen horrek ez du aldaraziko ezein kasutan Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoaren aurrekontua.

3. Nazio-eremuko enplegu-funts guztietatik kreditu-erreserba bat ezarriko da, aurreko zenbakietan aipatzen den banaketari lotu gabea, Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak lege honetako 13. artikuluko e) paragrafoan aipaturiko programak kudea ditzan.

Artículo 15. Políticas activas cofinanciadas por los fondos de la Unión Europea

1. En la distribución de los fondos a gestionar por las comunidades autónomas a los que se refiere el artículo anterior, según el procedimiento previsto en la Ley General Presupuestaria, se identificarán los programas cofinanciados por los fondos de la Unión Europea.

2. Cuando las políticas activas estén cofinanciadas por fondos de la Unión Europea, las comunidades autónomas que hayan asumido su gestión asumirán, igualmente, la responsabilidad financiera derivada del cumplimiento de los requisitos contemplados en la legislación comunitaria aplicable.

Artículo 16. Órganos de seguimiento y control de los fondos

1. Son órganos de seguimiento y control de los fondos de empleo de ámbito nacional:

- a) El Servicio Público de Empleo Estatal.
- b) Los órganos de las comunidades autónomas, respecto de la gestión transferida.
- c) La Inspección de Trabajo y Seguridad Social.
- d) La Intervención General de la Administración del Estado.
- e) El Tribunal de Cuentas.
- f) En la medida en que los fondos estén cofinanciados por la Unión Europea, los órganos correspondientes de ésta, así como, en el ámbito estatal, los organismos designados como autoridades de gestión y autoridades pagadoras de los fondos estructurales.

2. Las acciones de control se ejercerán por dichos órganos de conformidad con la normativa que les es de aplicación.

CAPÍTULO III

Los Servicios Públicos de Empleo de las comunidades autónomas

Artículo 17. Concepto y competencias

1. Se entiende por Servicio Público de Empleo de las comunidades autónomas los órganos o entidades de las mismas a los que dichas Administraciones encomienden, en sus respectivos ámbitos territoriales, el ejercicio de las funcio-

15. artikulua. Europar Batasuneko funtsekin kofinantzatutako politika aktiboak

1. Aurreko artikuluan aipatzen diren eta autonomia-erkidegoek kudeatzekoak diren funtsak banatzean, Aurrekontuen Lege Orokorrean aurreikusitako prozeduraren arabera, Europar Batasuneko funtsekin kofinantzatutako programak zehaztuko dira.

2. Politika aktiboak Europar Batasuneko funtsekin kofinantzatzen direnean, funtsen kudeaketa beren gain hartu duten autonomia-erkidegoek beren gain hartuko dute, halaber, aplikagarri den Batasuneko legerian aurreikusitako betekizunak betetzetik ondorioztatzen den finantza-erantzukizuna.

16. artikulua. Funtsen jarraipen eta kontrolerako organoak

1. Nazio-eremuko enplegu-funtsen jarraipen eta kontrolerako organoak dira:

- a) Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoa.
- b) Autonomia-erkidegoetako organoak, eskualdatutako kudeaketari dago-kionez.
- c) Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailletza.
- d) Estatuaren Administrazioaren Kontu-hartzailetza Nagusia.
- e) Kontu Auzitegia.
- f) Funtsek Europar Batasunak kofinantzatzen dituen haren organoak, eta, estatu mailan, egitura-funtsen kudeaketa-agintari eta agintari ordaintzaile izendatutako organismoak.

2. Kontrol-jarduerak organo horiek egingo dituzte, aplikatzekoa zaien araudiaren arabera.

III. KAPITULUA

Autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoak

17. artikulua. Kontzeptua eta eskumenak

1. Autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoa da: administrazio horiek, beren lurralde-eremuan, lege honen 20. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoaren arabera lan-bitartekotza kudeatzeko eta xedapen honen bera-

nes necesarias para la gestión de la intermediación laboral, según lo establecido en el artículo 20 y siguientes de esta Ley, y de las políticas activas de empleo, a las que se refieren los artículos 23 y siguientes de esta misma disposición.

2. Los Servicios Públicos de Empleo de las comunidades autónomas y el Servicio de Empleo Público Estatal participarán en la elaboración de la propuesta del Programa anual de trabajo del Sistema Nacional de Empleo, para su aprobación por la Conferencia Sectorial de Asuntos Laborales y posterior ejecución en sus respectivos ámbitos territoriales.

Artículo 18. Organización

Los Servicios Públicos de Empleo de las comunidades autónomas, en función de su capacidad de autoorganización, se dotarán de los órganos de dirección y estructura para la prestación del servicio al ciudadano.

Dichos Servicios Públicos de Empleo contarán con la participación de las organizaciones empresariales y sindicales más representativas en los órganos de representación de carácter consultivo, en la forma en que se prevea por las comunidades autónomas, teniendo dicha participación carácter tripartito y paritario.

Artículo 19. Financiación autonómica de las políticas activas de empleo

Las políticas activas desarrolladas en las comunidades autónomas y cuya financiación no corresponda al Servicio Público de Empleo Estatal, o en su caso las complementarias de las del Servicio Público Estatal, se financiarán, en su caso, con las correspondientes partidas que los presupuestos de la comunidad autónoma establezcan, así como con la participación en los fondos procedentes de la Unión Europea.

TÍTULO II

INSTRUMENTOS DE LA POLÍTICA DE EMPLEO

CAPÍTULO I

La intermediación laboral

Artículo 20. Concepto

La intermediación laboral es el conjunto de acciones que tienen por objeto poner en contacto las ofertas de trabajo con los demandantes de empleo para

ren 23. artikuluan eta hurrengoetan aipatzen diren enplegu-politika aktiboak kudeatzeko beharrezkoak diren funtzioak bete ditzatela enkargatzen dieten beren organo edo entitateak.

2. Autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoak eta Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak Enplegu Sistema Nazionalaren Urteko lan-programaren proposamena lantzen parte hartuko dute, gero hura Lan Gaietarako Konferentzia Sektorialak onetsi dezan eta, ondoren, bakoitzaren lurralde-eremuan bete dadin.

18. artikulua. Antolamendua

Autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoak, beren burua antolatzeko gaitasunaren arabera, herritarrari zerbitzu emateko zuzendaritza- eta egitura-organoez hornituko dira.

Enplegu Zerbitzu Publiko horietan, ordezkagaitasun nagusia duten enpresaburu-erakunde eta sindikatuek parte hartuko dute kontsultarako ordezkartza-organoetan, autonomia-erkidegoek aurreikusten duten eran, eta partaidetza hori hiru alderdikoa eta parekidea izango da.

19. artikulua. Enplegu-politika aktiboan finantzaketa autonomikoa

Autonomia-erkidegoetan garatzen diren eta Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoari finantzatzea ez dagozkion politika aktiboak, edo, kasua hori bada, Estatuko Zerbitzu Publikoaren osagarri direnak, autonomia-erkidegoko aurrekontuetan haien ezartzen diren kontu-sailen bidez eta Europar Batasunetik datozen funtsetako partaidetzaren bidez finantzatuko dira, hala badagokio.

II. TITULUA

ENPLEGU-POLITIKAREN TRESNAK

I. KAPITULUA

Lan-bitartekotza

20. artikulua. Kontzeptua

Lan-bitartekotza da: enplegu-eskatzaileak enplegatze aldera, lan-eskaintzak eta enplegu-eskatzaileak harremanetan jartzeko jarduera multzoa. Lan-bitartekotzak

su colocación. La intermediación laboral tiene como finalidad proporcionar a los trabajadores un empleo adecuado a sus características y facilitar a los empleadores los trabajadores más apropiados a sus requerimientos y necesidades.

Artículo 21. Agentes de la intermediación

A efectos del Sistema Nacional de Empleo, la intermediación en el mercado de trabajo se realizará a través de:

- a) Los servicios públicos de empleo, por sí mismos o a través de las entidades que colaboren con los mismos.
- b) Las agencias de colocación, debidamente autorizadas.
- c) Aquellos otros servicios que reglamentariamente se determinen para los trabajadores en el exterior.

Artículo 22. Principios básicos de la intermediación de los servicios públicos de empleo

1. Los servicios públicos de empleo asumen la dimensión pública de la intermediación laboral, si bien podrán establecer con otras entidades convenios, acuerdos u otros instrumentos de coordinación que tengan por objeto favorecer la colocación de demandantes de empleo.

2. La intermediación laboral realizada por los servicios públicos de empleo y las agencias de colocación, así como las acciones de intermediación que puedan realizar otras entidades colaboradoras de aquéllos, se prestarán de acuerdo a los principios constitucionales de igualdad de oportunidades en el acceso al empleo y no discriminación, garantizándose la plena transparencia en el funcionamiento de los mismos.

3. Con el fin de asegurar el cumplimiento de los citados principios, los servicios públicos de empleo garantizarán que el proceso específico de selección y casación entre oferta de trabajo y demanda de empleo corresponde, con carácter general, al servicio público de empleo y a las agencias de colocación debidamente autorizadas.

En el supuesto de colectivos con especiales dificultades de inserción laboral, los servicios públicos de empleo podrán contar con entidades colaboradoras especializadas para realizar el proceso a que se refiere el párrafo anterior.

4. La intermediación laboral realizada por los servicios públicos de empleo, por sí mismos o a través de las entidades que colaboren con ellos, conforme a

helburu hauek ditu: langileei beren ezaugarriei dagokien enplegua ematea eta enplegu-emaleei beren eskakizun eta beharrei hobekien egokitzen zaizkien lan-gileak aurkeztea.

21. artikulua. Bitartekotzaren eragileak

Enplegu Sistema Nazionalari dagokionez, honako hauek egingo dute bitartekotza lan-merkatuan:

a) Enplegu-zerbitzu publikoek, beren kabuz edota haiekin lankidetzan diharduten erakundeen bidez.

b) Behar bezala baimendutako enplegatze-agentziek.

c) Atzerrian diren langileentzat erregelamenduz zehazten diren beste zerbitzuek.

22. artikulua. Enplegu-zerbitzu publikoen bitartekotzaren oinarrizko printzipioak

1. Enplegu-zerbitzu publikoek beren gain hartzen dute lan-bitartekotzaren alderdi publikoa, baina zilegi izango dute enplegu-eskatzaileak enplegatzen laguntzeko helburua duten itunak, hitzarmenak edo beste koordinazio-tresna batzuk sortzea beste entitate batzuekin.

2. Enplegu-zerbitzu publikoek eta enplegatze-agentziek egindako lan-bitartekotza eta haien lankide diren beste erakunde batzuek egin ditzaketen bitartekotza-jarduerak enplegurako irispiderako berdintasunaren eta diskriminaziorik ezaren konstituzio-printzipioen arabera egingo dira, erabateko gardentasunez funtziona dezatela bermatuz.

3. Printzipio horiek betetzen direla ziurtatzeko, enplegu-zerbitzu publikoek berme emango dute lan-eskaintzaren eta enplegu-eskaeraren arteko hautaketa-eta uztartze-prozesu zehatza enplegu-zerbitzu publikoari eta behar bezala baimendutako enplegatze-agentziei dagokiela, oro har.

Laneratzeko zailtasun bereziak dituzten gizataldeen kasuan, enplegu-zerbitzu publikoek lankidetzaren erakunde espezializatuekin jardun ahal izango dute aurreko paragrafoan aipatzen den prozesua burutzeko.

4. Enplegu-zerbitzu publikoek egindako bitartekotza —bai beren kabuz egindakoa, bai haien lankide diren erakundeen bidez egindakoa, kapitulu ho-

lo establecido en este capítulo, se realizará de forma gratuita para los trabajadores y para los empleadores.

Artículo 22 bis. Discriminación en el acceso al empleo

1. Los servicios públicos de empleo, sus entidades colaboradoras y las agencias de colocación sin fines lucrativos, en la gestión de la intermediación laboral deberán velar específicamente para evitar la discriminación en el acceso al empleo.

Los gestores de la intermediación laboral cuando, en las ofertas de colocación, apreciasen carácter discriminatorio, lo comunicarán a quienes hubiesen formulado la oferta.

2. En particular, se considerarán discriminatorias las ofertas referidas a uno de los sexos, salvo que se trate de un requisito profesional esencial y determinante de la actividad a desarrollar.

En todo caso se considerará discriminatoria la oferta referida a uno solo de los sexos basada en exigencias del puesto de trabajo relacionadas con el esfuerzo físico.

CAPÍTULO II

Las políticas activas de empleo

Artículo 23. Concepto de políticas activas de empleo

1. Se entiende por políticas activas de empleo el conjunto de programas y medidas de orientación, empleo y formación que tienen por objeto mejorar las posibilidades de acceso al empleo de los desempleados en el mercado de trabajo, por cuenta propia o ajena, y la adaptación de la formación y recalificación para el empleo de los trabajadores, así como aquellas otras destinadas a fomentar el espíritu empresarial y la economía social.

Las políticas definidas en el párrafo anterior deberán desarrollarse en todo el Estado, teniendo en cuenta la Estrategia Europea de Empleo, las necesidades de los demandantes de empleo y los requerimientos de los respectivos mercados de trabajo, de manera coordinada entre los agentes de formación profesional e intermediación laboral que realizan tales acciones, con objeto de favorecer la colocación de los demandantes de empleo.

2. Dichas políticas se complementarán y se relacionarán, en su caso, con la protección por desempleo regulada en el título III del texto refundido de la Ley

netan ezarritakoaren arabera— doakoa izango da langileentzat eta enplegu-emaileentzat.

22 bis artikulua. Diskriminazioa enplegurako irispidean

1. Enplegu-zerbitzu publikoek, haiekin lankidetzan diharduten entitateek eta irabazi-asmorik gabeko enplegatze-agentziek berariaz zaindu beharko dute lan-bitartekotzaren kudeaketan diskriminaziorik ez dadila izan enplegurako irispidean.

Lan-bitartekotza kudeatzen dutenek, enplegu-eskaintzetan diskriminaziozantzuak hautematen dituztenean, horren berri emango diete eskaintza formulatu dutenei.

2. Bereziki, diskriminatzailetzat joko dira sexuatariko bati egindako eskaintzak, salbu eta bete beharreko jardueraren lanbide-eskakizun funtsezko eta erabakiorra bada.

Edozein kasutan diskriminatzailetzat joko da lan-posturako indar fisikoarekin loturiko betekizunetan oinarritzen den eskaintza egitea sexuatariko bati.

II. KAPITULUA

Enplegu-politika aktiboak

23. artikulua. Enplegu-politika aktiboaren kontzeptua

1. Enplegu-politika aktiboak honako xede hauek dituzten orientazio-, enplegu-, eta prestakuntza-programa eta -neurrien multzoa da: alde batetik, langabetuek beren edo inoren kontura lan-merkatuan enplegua aurkitzeko aukerak hobetzea eta langileen enplegurako prestakuntza eta birgaikuntza egokitzea, eta bestetik, enpresa-espirtua eta gizarte-ekonomia sustatzea.

Aurreko paragrafoan definituriko politikak Estatu osoan garatu beharko dira, kontuan izanez Enplegurako Europar Estrategia, enplegu-eskatzailen beharrianak eta lan-merkatu bakoitzaren eskakizunak, jarduera horiek egiten dituzten lanbide-prestakuntzako eta lan-bitartekotzako eragileak elkarren artean koordinaturik, enplegu-eskatzailak enplegatzen laguntzeko helburuz.

2. Politika horien osagarri izango da eta haiekin erlazionaturik egongo da, hala badagokio, langabezia-babesa, 1994ko ekainaren 20ko 1/1994 Legegintzako

General de la Seguridad Social, aprobado por el Real Decreto Legislativo 1/1994, de 20 de junio. La acción protectora por desempleo a que se refiere el artículo 206 del referido texto legal comprende las prestaciones por desempleo de nivel contributivo y asistencial y las acciones que integran las políticas activas de empleo.

Artículo 24. El enfoque preventivo de las políticas activas de empleo

1. De acuerdo con las directrices derivadas de la Estrategia Europea de Empleo, en las que se establece el tratamiento preventivo de las situaciones de paro de larga duración y a tenor de la normativa reguladora de los fondos estructurales de la Unión Europea, los servicios públicos de empleo orientarán su gestión para facilitar nuevas oportunidades de incorporación al empleo a los desempleados antes de que éstos pasen a una situación de paro de larga duración.

2. La articulación de los servicios y políticas activas en favor de los desempleados se ordenará por los servicios públicos de empleo en un itinerario de inserción laboral individualizado, en colaboración con el demandante de empleo de acuerdo con las circunstancias profesionales y personales de éste.

3. Los demandantes de empleo deberán de participar, de acuerdo con lo establecido en sus itinerarios de inserción laboral individualizados, en las políticas activas de empleo, con la finalidad de mejorar sus oportunidades de ocupación.

Artículo 25. Clasificación

1. Los programas y medidas que integren las políticas activas de empleo se orientarán y se ordenarán por su correspondiente norma reguladora, mediante actuaciones que persigan los siguientes objetivos:

- a) Informar y orientar hacia la búsqueda activa de empleo.
- b) Desarrollar programas de formación profesional ocupacional y continua y cualificar para el trabajo.
- c) Facilitar la práctica profesional.
- d) Crear y fomentar el empleo, especialmente el estable y de calidad.
- e) Fomentar el autoempleo, la economía social y el desarrollo de las pequeñas y medianas empresas.
- f) Promover la creación de actividad que genere empleo.
- g) Facilitar la movilidad geográfica.

Errege Dekretuak onetsiriko Gizarte Segurantzako Lege Orokorraren testu bateginaren III. tituluan arautua. Lege-testu horretako 206. artikulua aipatzen duen langabezia-babesak barnean hartzen ditu kontribuzio- eta asistentzia-mailako langabezia-prestazioak eta enplegu-politika aktiboak osatzen dituzten jarduerak.

24. artikulua. Enplegu-politika aktiboaren prebentziozko ikuspegia

1. Iraupen luzeko langabezia-egoeren aurrean prebentziozko tratamendua ezartzen duten Enplegurako Europar Estrategiatik eratorritako jarraibideekin bat etorritik eta Europar Batasuneko egitura-funtsak arautzen dituen araudiaren arabera, langabetuei iraupen luzeko langabezia-egoerara pasa daitezkeen baina lehen beste enplegu-aukera batzuk ematera zuzenduko dute enplegu-zerbitzu publikoekin beren kudeaketa.

2. Langabetuen aldeko zerbitzuak eta politika aktiboak banan-banako laneratz-ibilbide batean antolatuko dituzte enplegu-zerbitzu publikoekin, enplegu-eskatzailarekin elkarlanean, haren inguruabar profesional eta pertsonalen arabera.

3. Enplegu-eskatzailaek enplegu-politiketan parte hartu beharko dute, beren banan-banako laneratz-ibilbideetan ezarritakoaren arabera, enplegatzeak aukera hobeak izateko.

25. artikulua. Sailkapena

1. Enplegu-politika aktiboak osatzen dituzten programa eta neurriak dagoen arauaren arabera bideratu eta arautuko dira, helburu hauek lortzeko jarduketan bitartez:

- a) Informatzea eta enplegua aktiboki bilatzera orientatzea.
- b) Lanerako prestakuntza-programak eta etengabeko lanbide-prestakuntzarako programak garatzea eta lanerako gaitzea.
- c) Lanbide-praktika erraztea.
- d) Enplegua sortzea eta sustatzea; batez ere enplegu egonkorra eta kalitatezkoa.
- e) Autoenplegua, gizarte-ekonomia eta enpresa txiki eta ertainen garapena sustatzea.
- f) Enplegua ekarriko duten jarduerak sortzen ahalegintzea.
- g) Mugigarritasun geografikoa erraztea.

h) Promover políticas destinadas a inserción laboral de personas en situación o riesgo de exclusión social.

En el diseño de estas políticas se tendrá en cuenta de manera activa el objetivo de la igualdad de trato entre hombres y mujeres para garantizar en la práctica la plena igualdad por razón de sexo, así como el objetivo de garantizar la igualdad de oportunidades y no discriminación, en los términos previstos en el párrafo a) del artículo 2 de esta ley.

2. Los programas de formación profesional ocupacional y continua se desarrollarán de acuerdo con lo establecido en esta ley, así como en la Ley Orgánica de las Cualificaciones y de la Formación Profesional y en las normas que se dicten para su aplicación.

Artículo 26. Colectivos prioritarios

1. El Gobierno y las comunidades autónomas adoptarán, de acuerdo con los preceptos constitucionales y estatutarios, así como con los compromisos asumidos en el ámbito de la Unión Europea, programas específicos destinados a fomentar el empleo de las personas con especiales dificultades de integración en el mercado de trabajo, especialmente jóvenes, mujeres, parados de larga duración mayores de 45 años, discapacitados e inmigrantes, con respeto a la legislación de extranjería.

2. Teniendo en cuenta las especiales circunstancias de estos colectivos, los servicios públicos de empleo asegurarán el diseño de itinerarios de inserción que combinen las diferentes medidas y políticas, debidamente ordenadas y ajustadas al perfil profesional de estos desempleados y a sus necesidades específicas. Cuando ello sea necesario, los servicios públicos de empleo valorarán la necesidad de coordinación con los servicios sociales para dar una mejor atención al desempleado.

CAPÍTULO III

La coordinación entre las políticas activas y la protección económica frente al desempleo

Artículo 27. La inscripción de los beneficiarios de prestaciones como demandantes de empleo y su participación en las políticas activas de empleo

1. Los solicitantes y perceptores de prestaciones y subsidios por desempleo deberán inscribirse y mantener la inscripción como demandantes de empleo en el servicio público de empleo.

h) Gizartetik kanpora dauden edo kanpoan geratzeko arriskuan diren pertsonak laneratzera bideratutako politikak sustatzea.

Politika horiek diseinatzerakoan, bi helburu hauek kontuan izanez jokatu da da beti: alde batetik, gizonak eta emakumeak berdintzatzea, sexuen arteko berdintasun osoa berma dadin praktikan, eta bestetik, aukera-berdintasuna eta diskriminaziorik eza bermatzea, lege honen 2. artikulua a) paragrafoan aurreikusitako bezala.

2. Lanerako prestakuntza-programak eta etengabeko lanbide-prestakuntzarako programak lege honetan eta Gaikuntza eta Lanbide Heziketaren Lege Organikoan ezarritakoaren arabera garatuko dira, bai eta haiek aplikatzeko ematen diren arauetan ezarritakoaren arabera ere.

26. artikulua. Lehentasuna duten gizataldeak

1. Gobernuak eta autonomia erkidegoek berariazko programak onetsiko dituzte, Konstituzioko eta estatutu-erakundearen arabera eta Europar Batasunaren eremuan hartutako konpromisoen arabera, lan-merkatuan sartzeko zailtasun bereziak dituzten pertsonen enplegua sustatzera bideratuak, bereziki gazteena, emakumeena, 45 urtetik gorako iraupen luzeko langabetuena, ahalmen-urritasunak dituztenena eta immigranteena, atzerriartasun-legeria gordez.

2. Gizatalde horien inguruabar bereziak kontuan izanik, neurri eta politika guztiak —behar bezala antolatutako eta langabetu horien soslai profesionalari eta beharrezko zehatzei egokituak— konbinatzen dituzten laneratzeko-ibilbideak diseinatzen direla bermatuko dute enplegu-zerbitzu publikoek. Beharrezkoa denean, enplegu-zerbitzu publikoek balioetsiko dute ea gizarte-zerbitzuekin koordinatu beharrik baden langabetuari arreta hobea eskaintzeko.

III. KAPITULUA

Politika aktiboak eta langabeziari aurre egiteko babes ekonomikoa koordinatzea

27. artikulua. Prestazioen onuradunek enplegu-eskatzaile gisa izena ematea eta enplegu-politika aktiboetan parte hartzea.

1. Langabezia-prestazio eta -subsidioen eskatzaile eta jasotzaileek enplegu-zerbitzu publikoan izena eman beharko dute eta enplegu-eskatzaile gisa izena emanda jarraitu.

2. La inscripción como demandante de empleo se realizará con plena disponibilidad para aceptar una oferta de colocación adecuada.

3. Las Administraciones públicas competentes en la gestión de políticas activas garantizarán la aplicación de las políticas activas de empleo a los beneficiarios de prestaciones y subsidios por desempleo, en el marco de lo que se establezca de acuerdo con lo previsto en el artículo 14.2 de esta ley. A estos efectos, se deberá atender mediante dichas políticas, como mínimo, al volumen de beneficiarios proporcional a la participación que los mismos tengan en el total de desempleados de su territorio.

4. Los beneficiarios de prestaciones y subsidios por desempleo inscritos en los servicios públicos de empleo deberán participar en las políticas activas de empleo que se determinen en el itinerario de inserción. Las Administraciones públicas competentes deberán verificar el cumplimiento de las obligaciones como demandantes de empleo de los beneficiarios de prestaciones y subsidios por desempleo y deberán comunicar los incumplimientos de esas obligaciones al Servicio Público de Empleo Estatal, en el momento en que se produzcan o conozcan.

Artículo 28. Cooperación y colaboración entre los servicios públicos de empleo que gestionan las políticas activas y el Servicio Público de Empleo Estatal en materia de protección económica frente al desempleo

1. Las Administraciones y los organismos públicos que tengan atribuidas la competencia de la gestión del empleo y el Servicio Público de Empleo Estatal deberán cooperar y colaborar en el ejercicio de sus competencias garantizando la coordinación de las distintas actuaciones de intermediación e inserción laboral y las de solicitud, reconocimiento y percepción de las prestaciones por desempleo, a través de los acuerdos que se adopten en conferencia Sectorial y de los convenios de colaboración que se alcancen, en aplicación de lo previsto en los artículos 5 y 6 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

2. En ese marco se fijará la conexión de los procesos de gestión y de los sistemas de información relacionados; la colaboración en la ejecución de las actividades; la comunicación de la información necesaria para el ejercicio de las respectivas competencias; la prestación integrada de servicios a los demandantes de empleo solicitantes y beneficiarios de prestaciones por desempleo, y la aplicación de intermediación, de medidas de inserción laboral y de planes de mejora de la ocupabilidad y de comprobación de la disponibilidad del colectivo.

2. Enplegu-eskatzaile gisa izena ematea enplegatze-eskaintza egoki bat onartzeko prestasun osoz egingo da.

3. Politika aktiboen kudeaketan eskudun diren Administrazio publikoek langabezia-prestazio eta subsidioen onuradunei enplegu-politika aktiboak aplikatzen zaizkiela bermatuko dute, lege honen 14.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera ezarriko denaren barruan. Horri dagokionez, politika horien bitartez artatu beharreko onuradunen kopurua, gutxienez, onuradunok beren lurraldeko langabetu guztien kopuruan duten partaidetzarekiko proportzionala izango da.

4. Enplegu-zerbitzu publikoetan izena emandako langabezia-prestazio eta -subsidioen onuradunek laneratze-ibilbidean zehazten diren enplegu-politika aktiboetan parte hartu beharko dute. Administrazio publiko eskudunek egiaztatu beharko dute langabezia-prestazio eta -subsidioen onuradunek enplegu-eskatzaile gisa dituzten betebeharrak betetzen dituztela, eta, betetzen ez badituzte, horren berri eman beharko diote Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoari ez-betetzeak gertatzen edo jakiten diren unean.

28. artikulua. Politika aktiboak kudeatzen dituzten enplegu-zerbitzu publikoen eta Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoaren arteko lankidetzaren langabeziari aurre egiteko babes ekonomikoari buruzko gaitan

1. Enpleguaren kudeaketarako eskumenak esleituak dituzten administrazio eta organismo publikoek eta Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak elkar-lanean jardun beharko dute beren eskumenak baliatzen, eta lan-bitartekotzako eta laneratzeko jarduketan eta langabezia-prestazioak eskatzeko, aitortzeko eta jasotzeko jarduketan arteko koordinazioa bermatu, Konferentzia Sektorialean hartzen diren erabakien eta lortzen diren lankidetzaren bitartez, Administrazio Publikoaren Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 5. eta 6. artikuluetan aurreikusitakoa aplikatuz.

2. Esparru horretan finkatuko dira: kudeaketa-prozesuen eta erlazioen informazio-sistemen konexioa; jarduerak betetzeko lankidetzaren; zeinek bere eskumenak baliatzeko behar den informazioa komunikatzea; langabezia-prestazioen eskatzaile eta onuradun diren enplegu-eskatzaileei zerbitzuak modu integratuan ematea; eta bitartekotza, laneratze-neurriak eta enplegarritasuna hobetzeko eta gizataldearen prestasuna egiaztatzeko planak aplikatzea.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera. Identificación del Servicio Público de Empleo Estatal

El Instituto Nacional de Empleo pasa a denominarse Servicio Público de Empleo Estatal, conservando el régimen jurídico, económico, presupuestario, patrimonial y de personal, así como la misma personalidad jurídica y naturaleza de organismo autónomo de la Administración General del Estado, con las peculiaridades previstas en esta ley.

En consecuencia con lo anterior, todas las referencias que en la legislación vigente se efectúan al Instituto Nacional de Empleo o a sus funciones y unidades deben entenderse realizadas al Servicio Público de Empleo Estatal.

Segunda. Empresas de trabajo temporal

Las empresas de trabajo temporal ajustarán su actividad a lo establecido en la normativa reguladora de las mismas.

Tercera. Colaboración en materia de información con los servicios públicos de empleo

Todos los organismos y entidades de carácter público y privado estarán obligados a facilitar al Servicio Público de Empleo Estatal y a los Servicios Públicos de Empleo de las comunidades autónomas cuantos datos les sean solicitados en relación con el cumplimiento de los fines que les son propios, respetando lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal.

Cuarta

Los programas financiados con cargo a la reserva de crédito establecida en su presupuesto de gastos, cuya ejecución afecte a un ámbito geográfico superior al de una comunidad autónoma sin que implique la movilidad geográfica de los desempleados a trabajadores participantes en los mismos, podrán ser gestionados por el Servicio Público de Empleo Estatal cuando precisen una coordinación unificada y previo acuerdo entre el Servicio Público de Empleo Estatal y las comunidades autónomas en las que vayan a ejecutarse los citados programas.

Quinta. Plan integral de empleo de Canarias

Considerando la situación económica, social y laboral de Canarias, dada su condición de región ultraperiférica derivada de su insularidad y lejanía reco-

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehena. Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoaren identifikazioa

Lehen Enpleguaren Institutu Nazionala zenari Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoa deritzo orain; lehengo berak izango ditu araubide juridikoa, ekonomikoa eta aurrekontu, ondare eta pertsonalari buruzko araubideak, eta lehengo berak, orobat, nortasun juridikoa eta Estatuaren Administrazio Orokorraren organismo autonomo izaera, lege honetan aurreikusitako berezitasunekin.

Aurrekoaren ondorioz, indarrean den legerian Enplegu Institutu Nazionala edo haren funtzioak aipatzen diren guztietan, Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoa aipatzen dela ulertu behar da.

Bigarrena. Aldi baterako laneko enpresak

Aldi baterako laneko enpresek enpresa horiek arautzen dituen araudian ezarritakoari egokituko diote beren jarduerak.

Hirugarrena. Enplegu-zerbitzu publikoekiko lankidetzaren informazio-gaietan

Izaera publiko eta pribatuko organismo eta erakunde guztiak behartuta egongo dira beren helburuak betetzeari buruz eskatzen zaizkien datu guztiak ematera Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoari eta autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoei, Datu Pertsonalen Babesari buruzko 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoa gordez.

Laugarrena

Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak gastuen aurrekontuan ezarritako kreditu-erreserbaren bidez finantzaturako programak, autonomia-erkidego batean baino eremu geografiko handiagoko exekuzio-eremua badute eta haietan parte hartzen duten langabetu edo langileen mugigarritasun geografikorik eskatzen ez badute, Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak kudeatu ahal izango ditu koordinazio bateratua behar dutenean, aurrez ados jarriarik Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoa eta aipaturiko programak beteko diren autonomia-erkidegoak.

Bosgarrena. Kanarietako enplegu-plan integrala

Kontuan izanik Kanarietako ekonomia-, gizarte- eta lan-egoera, eskualde ultraperiferiko izaera baitute Kanariak, Konstituzioaren 138.1 artikulua

nocida por el artículo 138.1 de la Constitución y por el artículo 299.2 del Tratado de la Unión Europea y, respecto de las ayudas de los fondos estructurales, por el artículo 3.1 del Reglamento (CE) n.o 1260/1999 del Consejo, de 21 de junio de 1999, en orden a incrementar el empleo en su territorio, el Estado podrá participar en la financiación de un Plan integral de empleo que se dotará, de forma diferenciada, en el estado de gastos del Servicio Público de Empleo Estatal, para su gestión directa por dicha comunidad autónoma, no integrado en la reserva de crédito a que se refiere el artículo 13.e) de esta ley y que será independiente de la asignación de los fondos de empleo de ámbito nacional, regulados en el artículo 14, que le corresponda.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. Entidades que colaboran en la gestión del empleo

Las entidades que a la entrada en vigor de esta ley colaborasen con los servicios públicos de empleo mantendrán tal condición de acuerdo con la normativa en virtud de la cual se estableció la colaboración, en tanto no se desarrolle reglamentariamente un nuevo régimen de colaboración con los servicios públicos de empleo.

Esta regulación establecerá los requisitos mínimos de las entidades para colaborar en la gestión, sin perjuicio del desarrollo que en cada comunidad autónoma pueda hacerse de la misma.

Segunda. Gestión de políticas activas por el Servicio Público de Empleo Estatal

El Servicio Público de Empleo Estatal gestionará las políticas activas de empleo relativas a la intermediación y colocación en el mercado de trabajo, fomento de empleo en el ámbito estatal, formación profesional y continua, mientras la gestión de la misma no haya sido objeto de transferencia a las comunidades autónomas.

Tercera

En tanto subsistan las actuales tasas de ocupación y de paro respecto de la población activa femenina, los poderes públicos deberán organizar la gestión de las políticas activas de tal forma que el colectivo femenino se beneficie de la aplicación de tales políticas en una proporción equivalente a su peso en el colectivo de los desempleados.

eta Europar Batasunaren Tratatuen 299.2 artikulua aitortzen dioten uhar-tetasun eta urruntasunetik eratorria eta, egitura-funtsen laguntzei dagokienez, 1999ko ekainaren 21eko 1260/1999 Kontseiluaren Erregelamenduaren (EB) 3.1 artikulua aitortua, Estatuak Enplegu-plan integrala finantzatzen parte hartu ahal izango du lurralde horretan enplegua sustatze aldera. Enplegu-plan integral hori Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoaren gastuen kontuan hornituko da, bereizturik, autonomia-erkidego horrek zuzenean kudea dezan. Enplegu-plan integral hori ez da sartuko lege honen 13.e) artikulua aipatzen duen kreditu-erreserban, eta independentea izango da 14. artikuluan araututako nazio-eremuko enplegu-funtsetan dagokion esleipenetik.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehen. Enpleguaren kudeaketan lankide diren erakundeak

Lege hau indarrean jartzean enplegu-zerbitzuekin lankidetzan ari diren erakundeek izaera hori mantenduko dute lankidetzaz ezarri zuen araudiaren arabera, enplegu-zerbitzu publikoekin beste lankidetzaz-araubide bat erregelamenduz garatzen ez den bitartean.

Araubide horrek ezarriko ditu erakundeen gutxieneko betekizunak kudeaketa lankidetzan egiteko, hargatik eragotzi gabe autonomia-erkidego bakoitzean kudeaketa horrek izan dezakeen garapena.

Bigarrena. Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak politika aktiboak kudeatzea

Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak kudeatuko ditu honako hauei buruzko enplegu-politika aktiboak: bitartekotza eta lan-merkatuan sartzeko, estatu-eremuan enplegua sustatzea eta lanbide-prestakuntza eta etengabeko lanbide-prestakuntza, horien kudeaketa autonomia-erkidegoei eskualdatzen ez zaien bitartean.

Hirugarrena

Emakumeen populazio aktiboari dagozkion egungo enplegu- eta langabezia-tasek dirauten bitartean, botere publikoek kontuan izan beharko dute, politika aktiboen kudeaketa antolatzerakoan, emakumeek politika horietatik atera behar duten onurak haiek langabetuen gizataldean duten pisuaren proportzio berekoa izan behar duela.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Única. Derogación normativa

Quedan derogadas cuantas disposiciones se opongan a lo establecido en esta ley y, expresamente, los artículos vigentes de la Ley 51/1980, de 8 de octubre, Básica de Empleo.

DISPOSICIONES FINALES

Primera. Títulos competenciales

Esta Ley se dicta al amparo de lo establecido en los apartados 1.1.a, 1.7.a y 1.17.a del artículo 149 de la Constitución. El artículo 13.e) se dicta al amparo de lo que establece el artículo 149.1.13.a de la Constitución.

Segunda. Habilitación reglamentaria

Se autoriza al Gobierno para dictar cuantas disposiciones sean necesarias para la aplicación y desarrollo de esta ley.

Tercera. Recursos del Sistema Nacional de Empleo

Con el fin de asegurar el cumplimiento de los fines del Sistema Nacional de Empleo, los poderes públicos, en el ámbito de sus respectivas competencias, velarán porque los servicios de empleo creados en esta ley estén dotados con el personal que en cada momento resulte necesario para el desempeño de las funciones que la ley le encomienda.

Cuarta. Convenios de colaboración entre el Servicio Público de Empleo Estatal y los Servicios Públicos de Empleo de las comunidades autónomas para la financiación de gastos compartidos, correspondientes a la gestión estatal de prestaciones por desempleo que no impliquen la ampliación del coste efectivo traspasado a las comunidades autónomas

De conformidad con los principios propugnados en esta ley sobre cooperación y colaboración entre los Servicios Públicos de Empleo de las comunidades autónomas y el Servicio Público de Empleo Estatal, el Servicio Público de Empleo Estatal financiará, con cargo a su presupuesto, los gastos compartidos que eventualmente puedan producirse en la red de oficinas de empleo de titu-

XEDAPEN DEROGATZAILEA

Bakarra. Arauen derogazioa

Derogaturik geratzen dira lege honetan ezarritakoaren kontra dauden xedapen guztiak eta, espresuki, indarrean diren 1980ko urriaren 8ko 51/1980 Enpleguaren Oinarrizko Legearen artikulua.

AMAIERAKO XEDAPENAK

Lehena. Eskumen-titulua

Lege hau Konstituzioaren 149. artikulua (1.1), 1.7) eta 1.17) atalean ezarritakoaren babesean ematen da. Lege honen 13.e) artikulua Konstituzioaren 149.1.13) artikulua ezartzen duenaren babesean ematen da.

Bigarrena. Erregelamenduetarako gaikuntza

Gobernuari baimena ematen zaio lege hau aplikatzeko eta garatzeko beharrezko diren xedapen guztiak eman ditzan.

Hirugarrena. Enplegu Sistema Nazionalaren baliabideak

Enplegu Sistema Nazionalaren helburuak bete daitezzen bermatzeko, botere publikoek, zeinek bere eskumenen eremuan, begiratuko dute lege honetan sortutako enplegu-zerbitzuek une oro beharrezkoa den pertsonala izan dezatela legeak esleitzen dizkion funtzioak betetzeko.

Laugarrena. Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoaren eta autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoen arteko lankidetzahitzarmenak, Estatuak langabezia-prestazioez egindako kudeaketari dagozkion gastu partekatuak finantzatzeko, autonomia erkidegoei eskualdatutako kostu benetakoak handitzea ez badakarte

Lege honetan autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoen eta Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoaren arteko lankidetzari buruz aldeztutako printzipioekin bat etorritik, Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak finantzatuko ditu, bere aurrekontuaren kargura, autonomia-erkidegoei eskualdatutako titulartasuneko enplegu-bulegoen sarea gerta litezkeen gastu partekatuak,

laridad traspasada a las comunidades autónomas, imputables a la prestación de servicios del personal gestor de las prestaciones por desempleo.

La financiación de dichos gastos, que tendrá carácter ocasional, no implicará la ampliación del coste efectivo de los medios traspasados a las comunidades autónomas de la competencia de la gestión realizada por el Instituto Nacional de Empleo en el ámbito del trabajo, el empleo y la formación, articulándose a través de convenios de colaboración, en los que se determinará la aportación económica del Servicio Público de Empleo Estatal correspondiente a los gastos compartidos, derivados de la gestión de las prestaciones por desempleo en el ámbito territorial de las comunidades autónomas.

langabezia-prestazioak kudeatzen dituen pertsonalaren zerbitzu-emateari egozgarriak.

Gastu horien finantzaketa noizbehinkakoa izango da eta ez du handituko Enplegu Institutu Nazionalak lan, enplegu eta prestakuntzaren arloan egindako kudeaketa-eskumenerako autonomia-erkidegoei eskualdaturiko baliabideen kostu benetakoa; finantzaketa hori lankidetzaz hitzarmenen bidez artikulatuko da, eta haietan zehaztuko da zein den Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoaren ekarpen ekonomikoa, partekaturiko gastuei —langabezia-prestazioak autonomia-erkidegoen lurralde-eremuan kudeatzetik eratorriei— dagokiona.

LEXIKOA



LÉXICO

Lexikoa

a

ahalmen-urritasunak dituzten pertsonak personas con discapacidad

asistentzia-mailako langabezia-prestazioak prestaciones por desempleo de nivel asistencial

aukera-berdintasuna igualdad de oportunidades

autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoak Servicios Públicos de Empleo de las comunidades autónomas

b

banan-banako arreta atención individualizada

banan-banako laneratze-ibilbidea itinerario de inserción laboral individualizado

Barne Ministerioa Ministerio del Interior

berdintasun osoa plena igualdad

birgaikuntza recalificación, recualificación

bitartekotza-programak programas de intermediación

d

denbora luzeko langabetuak parados de larga duración

diskriminazioa discriminación

diskriminaziorik eza no discriminación

e

egitura-funtsak fondos estructurales

enplegarritasuna empleabilidad

enplegatze-agentziak agencias de colocación

Enplegu Institutu Nazionala Instituto Nacional de Empleo

enplegu osoa pleno empleo

Enplegu Sistema Nazionala Sistema Nacional de Empleo

Enplegu Sistema Nazionalaren Kontseilu Nagusia Consejo General del Sistema Nacional de Empleo

Enplegu Sistema Nazionalaren Urteko lan-programa Programa anual de trabajo del Sistema Nacional de Empleo

Enplegu Zerbitzu Publikoen Informazio-sistema Sistema de información de los Servicios Públicos de Empleo

enplegu-eskaintza oferta de colocación

enplegu-eskatzaileak demandantes de empleo

enplegu-funtsak fondos de empleo

Enpleguko eta Gizarte Segurantzako Ikusketzaileordeen Kidegoa Cuerpo de Subinspectores de Empleo y Seguridad Social

enplegu-politika política de empleo

enplegu-politika aktiboak políticas activas de empleo

Enplegurako ekintza-plan nazionala Plan nacional de acción para el empleo

Enplegurako Europar Estrategia Estrategia Europea de Empleo

enplegurako irispidea acceso al empleo

enplegu-zerbitzu publikoa servicio público de empleo

eskumenak competencias

Estatuaren Administrazio Orokorra Administración General del Estado

Estatuaren Administrazioaren Kontu-hartzailtza Nagusia Intervención General de la Administración del Estado
Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoa Servicio Público de Empleo Estatal
etengabeko lanbide-prestakuntza formación profesional continua
etengabeko lanbide-prestakuntzarako programak programas de formación profesional continua
Europako Ekonomia Esparrua Espacio Económico Europeo
Europako Gizarte Funtsa Fondo Social Europeo
Europar Erkidegoa eratzeko Tratatu Tratado constitutivo de la Comunidad Europea

g

gaitasun profesionalak competencias profesionales
Gizarteratze-planak Planes de integración social
gizarte-solaskideak interlocutores sociales

i

iraupen luzeko langabezia paro de larga duración

k

kofinantzatu cofinanciar
kontribuzio-mailako langabezia-prestazioak prestaciones por desempleo de nivel contributivo
Kontu Auzitegia Tribunal de Cuentas
kreditu-erreserba reserva de crédito

l

Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioa Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales
Lan Gaietarako Konferentzia Sektoriala Conferencia Sectorial de Asuntos Laborales
lanbide-gaikuntza calificación profesional, cualificación profesional
lan-bitartekotza intermediación laboral

Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailleen Goi Mailako Kidegoa Cuerpo Superior de Inspectores de Trabajo y Seguridad Social

Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailtza Inspección de Trabajo y Seguridad Social

lanerako prestakuntza formación profesional ocupacional

lanerako prestakuntza-programak programas de formación profesional ocupacional

laneratzea inserción laboral

laneratze-ibilbideak itinerarios de inserción

langabetua desempleado

langabezia desempleo

langabezia-babesa protección por desempleo

langabezia-prestazioak prestaciones por desempleo

langabezia-subsidioak subsidios por desempleo

lankide diren erakundeak entidades colaboradoras

lankidetzako erakundeak entidades colaboradoras

lanpostua puesto de trabajo

m

mugigarritasun geografikoa movilidad geográfica

o

Ogasun Ministerioa Ministerio de Hacienda
organismo autonomoa organismo autónomo

p

Politika Ekonomikorako Orientazio Nagusiak Grandes Orientaciones de Política Económica

prebentziozko ikuspegia enfoque preventivo

prestakuntza formación

prestakuntza-jarduerak acciones formativas

z

zirkulazio-askatasuna libre circulación

Léxico

a

acceso al empleo enplegurako irispidea
acciones formativas prestakuntza-jarduerak
Administración General del Estado Estatuaren
Administrazio Orokorra
agencias de colocación enplegatze-agentziak
atención individualizada banan-banako arreta

c

calificación profesional lanbide-gaikuntza
cofinanciar kofinantzatu
competencias eskumenak
competencias profesionales gaitasun profesio-
nalak
Conferencia Sectorial de Asuntos Laborales
Lan Gaietarako Konferentzia Sektoriala
**Consejo General del Sistema Nacional de Em-
pleo** Enplegu Sistema Nazionalaren Kont-
seilu Nagusia
cualificación profesional lanbide-gaikuntza
**Cuerpo de Subinspectores de Empleo y Seguri-
dad Social** Enpleguko eta Gizarte Seguran-
tzako Ikuskatzaileordeen Kidegoa
**Cuerpo Superior de Inspectores de Trabajo y
Seguridad Social** Laneko eta Gizarte Segu-
rantzako Ikuskatzaileen Goi Mailako Kidegoa

d

demandantes de empleo enplegu-eskatzaileak
desempleado langabetua
desempleo langabezia

discriminación diskriminazioa

e

empleabilidad enplegarritasuna
enfoque preventivo prebentziozko ikuspegia
entidades colaboradoras lankide diren erakun-
deak, lankidetzera-erakundeak
Espacio Económico Europeo Europako Ekono-
mia Esparrua
Estrategia Europea de Empleo Enplegurako
Europar Estrategia

f

Fondo Social Europeo Europako Gizarte Funtsa
fondos de empleo enplegu-funtsak
fondos estructurales egitura-funtsak
formación prestakuntza
formación profesional continua etengabeko
lanbide-prestakuntza
formación profesional ocupacional lanerako
prestakuntza

g

**Grandes Orientaciones de Política Econó-
mica** Politika Ekonomikorako Orientazio
Nagusiak

i

igualdad de oportunidades aukera-berdintasuna
inserción laboral laneratzea

Inspección de Trabajo y Seguridad Social Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailletza

Instituto Nacional de Empleo Enplegu Institutu Nazionala

interlocutores sociales gizarte-solaskideak

intermediación laboral lan-bitartekotza

Intervención General de la Administración del Estado Estatuaren Administrazioaren Kontu-hartzailletza Nagusia

itinerario de inserción laboral individualizado banan-banako laneratze-ibilbidea

itinerarios de inserción laneratze-ibilbideak

I

libre circulación zirkulazio-askatasuna

m

Ministerio de Hacienda Ogasun Ministerioa

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioa

Ministerio del Interior Barne Ministerioa

movilidad geográfica mugigarritasun geografikoa

n

no discriminación diskriminaziorik eza

o

oferta de colocación enplegu-eskaintza

organismo autónomo organismo autonomoa

p

parados de larga duración denbora luzeko langabetuak

paro de larga duración iraupen luzeko langabezia

personas con discapacidad ahalmen-urritasunak dituzten pertsonak

Plan nacional de acción para el empleo Enplegurako ekintza-plan nazionala

Planes de integración social Gizarteratze-planak

plena igualdad berdintasun osoa

pleno empleo enplegu osoa

política de empleo enplegu-politika

políticas activas de empleo enplegu-politika aktiboak

prestaciones por desempleo langabezia-prestazioak

prestaciones por desempleo de nivel asistencial asistentzia-mailako langabezia-prestazioak

prestaciones por desempleo de nivel contributivo kontribuzio-mailako langabezia-prestazioak

Programa anual de trabajo del Sistema Nacional de Empleo Enplegu Sistema Nazionalaren Urteko lan-programa

programas de formación profesional continua etengabeko lanbide-prestakuntzarako programak

programas de formación profesional ocupacional lanerako prestakuntza-programak

programas de intermediación bitartekotza-programak

protección por desempleo langabezia-babesa

puesto de trabajo lanpostua

r

recalificación birgaikuntza

recualificación birgaikuntza

reserva de crédito kreditu-erreserba

s

servicio público de empleo enplegu-zerbitzu publikoa

Servicio Público de Empleo Estatal Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoa

Servicios Públicos de Empleo de las comunidades autónomas autonomia-erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoak

Sistema de información de los Servicios Públicos de Empleo Enplegu Zerbitzu Publikoen Informazio-sistema

Sistema Nacional de Empleo Enplegu Sistema Nazionala

subsidios por desempleo langabezia-subsidioak

t

Tratado constitutivo de la Comunidad Europea Europar Erkidegoa eratzeko Tratatua

Tribunal de Cuentas Kontu Auzitegia

Laburra izanda ere, Enpleguari buruzko Legeak gizarte-garrantzi handiko gaia tratatzen du, krisi ekonomikoen gizarte-ondorio nagusia langabeziaren igoera izaten baita. Enplegu-politika politika ekonomikoaren atal bat izanik, ekonomia eta zuzenbidearen arteko esparruan gaude. Ohikoa da hainbat adierazle makroekonomikoren artean langabeziaren datuak ikustea, inflazio, barne produktu gordin, hazkunde ekonomiko eta antzekoen artean langabetu bakoitzaren atzean sarritan egoten den gizarte-drama zenbaki hotzetan adierazten.



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

JUSTITZIA, LAN ETA GIZARTE
SEGURANTZA SAILA
DEPARTAMENTO DE JUSTICIA,
EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

eman to zabal azazu



Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea